

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1446/1999 του Συμβουλίου, της 24ης Ιουνίου 1999, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 858/94 για τη θέσπιση καθεστώτος στατιστικής καταγραφής του ερυθρού τόνου (*Thunnus Thynnus*) στην Κοινότητα 1
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1447/1999 του Συμβουλίου, της 24ης Ιουνίου 1999, περί πίνακος ενεργειών που θίγουν σοβαρά τους κανόνες της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής 5
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1448/1999 του Συμβουλίου, της 24ης Ιουνίου 1999, για τη θέσπιση μεταβατικών μέτρων διαχείρισης ορισμένων αλιευτικών δραστηριοτήτων στη Μεσόγειο και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1626/94 7
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1449/1999 της Επιτροπής, της 1ης Ιουλίου 1999, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 9
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1450/1999 της Επιτροπής, της 1ης Ιουλίου 1999, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1151/1999 για την πώληση, με τιμή που καθορίζεται εκ των προτέρων, βοείου κρέατος που κατέχεται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης για να μεταποιηθεί στην Κοινότητα 11
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1451/1999 της Επιτροπής, της 1ης Ιουλίου 1999, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1209/98 για την πώληση στις ένοπλες δυνάμεις, σε προκαθορισμένες τιμές, βοείου κρέατος που κατέχει το Ηνωμένο Βασίλειο 15
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1452/1999 της Επιτροπής, της 1ης Ιουλίου 1999, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1964/82 για τη θέσπιση των όρων χορήγησης ειδικών επιστροφών κατά την εξαγωγή για ορισμένα αποστεωμένα δόχεια κρέατα 17
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1453/1999 της Επιτροπής, της 1ης Ιουλίου 1999, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2692/89 περί λεπτομερών κανόνων εφαρμογής σχετικά με τις αποστολές ρυζιού στη Ρεϊνιόν όσον αφορά τη διάρκεια ισχύος του εγγράφου επιδότησης 19

★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1454/1999 της Επιτροπής, της 1ης Ιουλίου 1999, για παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3887/92 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του ολοκληρωμένου συστήματος διαχείρισης και ελέγχου σχετικά με ορισμένα καθεστώτα κοινοτικών ενισχύσεων	20
★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1455/1999 της Επιτροπής, της 1ης Ιουλίου 1999, για τον καθορισμό του κανόνα εμπορίας για τις πιπεριές (γλυκές)	22
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1456/1999 της Επιτροπής, της 1ης Ιουλίου 1999, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και των σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως	27
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1457/1999 της Επιτροπής, της 1ης Ιουλίου 1999, για καθορισμό του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά	29
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1458/1999 της Επιτροπής, της 1ης Ιουλίου 1999, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της δύνης	31
★ Οδηγία 1999/63/ΕΚ του Συμβουλίου, της 21ης Ιουνίου 1999, σχετικά με τη συμφωνία για την οργάνωση του χρόνου εργασίας των ναυτικών, που σύναψαν η ένωση εφοπλιστών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (ΕCSC) και η ομοσπονδία των ενώσεων εργαζομένων στις μεταφορές, στην Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ)	33

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Επιτροπή

1999/427/ΕΚ:

★ Απόφαση της Επιτροπής, της 28ης Μαΐου 1999, για τον καθορισμό των οικολογικών κριτηρίων απονομής του κοινοτικού οικολογικού σήματος σε απορρυπαντικά πλυντηρίων πιάτων ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 1377]	38
--	----

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1446/1999 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 24ης Ιουνίου 1999

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 858/94 για τη θέσπιση καθεστώτος στατιστικής καταγραφής του ερυθρού τόνου (*Thunnus Thynnus*) στην Κοινότητα

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 37,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) στο πλαίσιο των μέτρων διακανονισμού του αποθέματος ερυθρού τόνου που αποφασίστηκαν από τη διεθνή σύμβαση για τη διατήρηση των τονοειδών του ατλαντικού, κατωτέρω ονομαζόμενη «ICCAT», της οποίας αποτελεί μέρος η Κοινότητα, εφαρμόστηκε καθεστώς στατιστικής καταγραφής των αλιευμάτων και των εισαγωγών ερυθρού τόνου από τα συμβαλλόμενα μέρη· για το σκοπό αυτό έχουν θεσπιστεί τα αναγκαία μέτρα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 858/94⁽³⁾.
- (2) για να διευκολυνθεί η διαχείριση του προαναφερόμενου καθεστώτος σε επίπεδο Κοινότητας και των κρατών μελών της, η ICCAT εξέδωσε, κατά τη δέκατη έκτακτη συνεδρίασή της στο Saint-Sebastien τον Νοέμβριο του 1996, σύσταση με σκοπό την επικύρωση, από ένα κράτος μέλος, του στατιστικού εγγράφου που αφορά τα αλιεύματα ερυθρού τόνου που πραγματοποιούνται από σκάφος το οποίο φέρει τη σημαία ενός άλλου κράτους μέλους.
- (3) για να συμπληρωθεί ο μηχανισμός διαχείρισης του καθεστώτος ερυθρού τόνου, η ICCAT εξέδωσε, κατά τη δέκατη πέμπτη τακτική συνεδρίασή της, που πραγματοποιήθηκε στη Μαδρίτη από 14 έως 21 Νοεμβρίου 1997, σύσταση για την επέκταση του καθεστώτος στατιστικής καταγραφής στις εργασίες επανεξαγωγής του ερυθρού τόνου· για το σκοπό αυτό πρέπει να καθοριστούν οι λεπτομέρειες οι οποίες θα

διέπουν τους διάφορους τύπους εμπορικών εργασιών που περιλαμβάνουν μία ή περισσότερες επανεξαγωγές προς το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας, ή από το έδαφος αυτό, και να προβλεφθεί ένα υπόδειγμα πιστοποιητικού επανεξαγωγής·

- (4) η εφαρμογή αυτών των μέτρων από την Κοινότητα απαιτεί την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 858/94· είναι σκόπιμο με αυτή την ευκαιρία να γίνει ενημέρωση του καταλόγου των τρίτων χωρών που εμφανίζονται στο παράρτημα II σημείο 2 του κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 858/94 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1 προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— η επανεξαγωγή με προορισμό μια τρίτη χώρα, του ερυθρού τόνου, (*Thunnus thynnus*) που υπάγεται στους κωδικούς της ΣΟ ex 0302 39, ex 0303 49, ex 0304 20 45, ex 1604 14 16 και ex 1604 14 18.»

2. Το ακόλουθο άρθρο προστίθεται μετά το άρθρο 2:

«Άρθρο 2α

1. Κάθε ποσότητα ερυθρού τόνου που αλιεύεται από ένα σκάφος που φέρει τη σημαία ενός κράτους μέλους και εξάγεται προς μια τρίτη χώρα, πρέπει να συνοδεύεται από το στατιστικό έγγραφο που εμφανίζεται στο παράρτημα I.

2. Το στατιστικό έγγραφο που καταρτίζεται κατ'εφαρμογή της παραγράφου 1, μπορεί να επικυρωθεί από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους σημαίας ή από τις αρχές άλλου κράτους μέλους, όπου εκφορτώνονται τα εν λόγω προϊόντα, εφόσον οι αντίστοιχες ποσότητες ερυθρού τόνου εξάγονται εκτός Κοινότητας, από το έδαφος ενός κράτους μέλους εκφόρτωσης.

⁽¹⁾ ΕΕ C 264 της 21.8.1998, σ. 10.

⁽²⁾ ΕΕ C 98 της 9.4.1999, σ. 32.

⁽³⁾ ΕΕ L 99 της 19.4.1994, σ. 1.

3. Με την επιφύλαξη του άρθρου 5 παράγραφος 1, τα κράτη μέλη που επικυρώνουν τα στατιστικά έγγραφα κατ' εφαρμογή της παραγράφου 2 ενημερώνουν τα κράτη μέλη σημαίας, αποστέλλοντάς τους αντίγραφο των εγγράφων που έχουν επικυρώσει εντός διμήνου από την επικύρωση.
4. Από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, κάθε κράτος μέλος ανακοινώνει στην Επιτροπή τα στοιχεία σχετικά με τις αρμόδιες αρχές του που αναφέρονται στην παράγραφο 2. Η Επιτροπή διαβιβάζει τα στοιχεία αυτά στα υπόλοιπα κράτη μέλη.»
3. Στο άρθρο 3 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:
- «4. Κάθε ποσότητα ερυθρού τόνου, εισαγόμενη στην κοινοτική αγορά, αφού έχει αποτελέσει αντικείμενο προηγούμενης επανεξαγωγής για τρίτη χώρα, μπορεί να συνοδεύεται από πιστοποιητικό επανεξαγωγής όπως εμφανίζεται στο παράρτημα III.
- Το πιστοποιητικό επανεξαγωγής πρέπει να συμπληρωθεί, να υπογραφεί και να επικυρωθεί σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που προβλέπονται στην παράγραφο 2 για το στατιστικό έγγραφο· κατατίθεται στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους όπου εισάγεται το προϊόν.»
4. Μετά το άρθρο 3 προστίθεται το ακόλουθο άρθρο:
- «Άρθρο 3α
1. Κάθε ποσότητα ερυθρού τόνου που επανεξάγεται προς μια τρίτη χώρα, μετά από την εισαγωγή της στην Κοινότητα, πρέπει να συνοδεύεται από πιστοποιητικό επανεξαγωγής που εμφανίζεται στο παράρτημα III.
2. Το πιστοποιητικό επανεξαγωγής συμπληρώνεται και υπογράφεται, για τα αντίστοιχα σημεία, από τους αρμόδιους φορείς οι οποίοι και ευθύνονται για τα στοιχεία που δηλώνουν στο έγγραφο. Το έγγραφο επανεξαγωγής πρέπει να συνοδεύεται από ένα αντίγραφο, δεόντως επικυρωμένο, του πρωτοτύπου του στατιστικού εγγράφου που αναφέρεται στο άρθρο 3.
3. Το πιστοποιητικό επανεξαγωγής επικυρώνεται από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους από το οποίο προβλέπεται να γίνει η επανεξαγωγή.
4. Η επανεξαγωγή ερυθρού τόνου που έχει αποτελέσει κατά το παρελθόν αντικείμενο επανεξαγωγής, συνεπάγεται κατάρτιση και επικύρωση ενός νέου πιστοποιητικού επανεξαγωγής· σε παρόμοια περίπτωση, το αντίγραφο των στατιστικών εγγράφων και τα πρωτότυπα πιστοποιητικά επανεξαγωγής δεόντως επικυρωμένα, που συνοδεύουν το προϊόν, πρέπει να επισυνάπτονται στο νέο πιστοποιητικό επανεξαγωγής.»
5. Στο άρθρο 5 παράγραφος 1 προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:
- «— τις εξαμηνιαίες ποσότητες κάθε εμπορικής παρουσίασης ερυθρού τόνου, κατανεμημένες ανά τρίτη χώρα καταγωγής, που τέθηκαν σε ελεύθερη κυκλοφορία στο έδαφός της αφού έχουν αποτελέσει αντικείμενο επανεξαγωγής από μια τρίτη χώρα.»
6. Το σημείο 2 του παραρτήματος II αντικαθίσταται από το κείμενο που περιέχεται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού.
7. Προστίθεται το παράρτημα III, που επισυνάπτεται στον παρόντα κανονισμό ως παράρτημα II.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 24 Ιουνίου 1999.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. TRITTI

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

«2. Τρίτες χώρες που αναγνωρίζονται από την ICCAT και για τις οποίες μπορεί να επικυρωθεί το στατιστικό έγγραφο από έναν αναγνωρισμένο προς τούτο οργανισμό, παραδείγματος χάρι από το εμπορικό επιμελητήριο

Αγκόλα, Ακτή του Ελεφαντοστού, Βενεζουέλα, Βραζιλία, Γκαμπόν, Γκάνα, Γουινέα-Κόνακρι, Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, Ιαπωνία, Ισημερινή Γουινέα, Καναδάς, Κίνα, Κορέα, Κροατία, Λιβύη, Μαρόκο, Νότια Αφρική, Ουρουγουάη, Πράσινο Ακρωτήριο, Ρωσία, Σάο Τόμε και Πρίνσιπε, Τυνησία.»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΕΠΑΝΕΞΑΓΩΓΗΣ

Αριθ. εγγράφου		ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΠΑΝΕΞΑΓΩΓΗΣ ΙΣΣΑΤ ΕΡΥΘΡΟΥ ΤΟΝΟΥ		
ΤΜΗΜΑ «ΕΞΑΓΩΓΩΝ»				
1. ΧΩΡΑ ΕΠΑΝΕΞΑΓΩΓΗΣ:				
2. ΤΟΠΟΣ ΕΠΑΝΕΞΑΓΩΓΗΣ (τόπος, κράτος ή επαρχία, χώρα):				
3. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΕΙΣΑΓΟΜΕΝΟΥ ΨΑΡΙΟΥ:				
Προϊόν F/FR	Τύπος (α) RD/GG/DR/FL/OT	Βάρος (kg)	Κράτος σημαίας	Ημερομηνία εισαγωγής
(α) F = νωπό, FR = κατεψυγμένο, RD = ζων βάρος, GG = χωρίς έντερα και χωρίς βράγχια, DR = επεξεργασμένο βάρος, FL = φιλέτα, OT = λοιπά. Εάν OT, να περιγραφεί ο τύπος του προϊόντος:				
4. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΕΠΑΝΕΞΑΓΟΜΕΝΟΥ ΨΑΡΙΟΥ:				
Προϊόν F/FR	Τύπος (α) RD/GG/DR/FL/OT	Βάρος (kg)		
(α) F = νωπό, FR = κατεψυγμένο, RD = ζων βάρος, GG = χωρίς έντερα και χωρίς βράγχια, DR = επεξεργασμένο βάρος, FL = φιλέτα, OT = λοιπά. Εάν OT, να περιγραφεί ο τύπος του προϊόντος:				
5. ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΤΟΥ ΕΠΑΝΕΞΑΓΩΓΕΑ — Πιστοποιώ ότι οι ανωτέρω πληροφορίες είναι, σύμφωνα με όσα γνωρίζω, πλήρεις, αληθείς και ορθές.				
Όνομα	Διεύθυνση	Υπογραφή	Ημερομηνία	Αριθ. αδείας (εάν χρειάζεται)
6. ΕΠΙΚΥΡΩΣΗ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ — Εγγυούμαι ότι οι ανωτέρω πληροφορίες είναι, από όσο γνωρίζω, πλήρεις, αληθείς και ορθές.				
Όνομα και θέση του υπαλλήλου	Υπογραφή	Ημερομηνία	Σφραγίδα της κυβέρνησης	
ΤΜΗΜΑ «ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ»				
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΤΟΥ ΕΙΣΑΓΩΓΕΑ — Πιστοποιώ ότι οι ανωτέρω πληροφορίες είναι, από όσο γνωρίζω, πλήρεις, αληθείς και ορθές. (Χώρα διέλευσης)				
Όνομασία	Διεύθυνση	Υπογραφή	Ημερομηνία	Αριθ. αδείας (εάν χρειάζεται)
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΤΟΥ ΕΙΣΑΓΩΓΕΑ — Πιστοποιώ ότι οι ανωτέρω πληροφορίες είναι, από όσο γνωρίζω, πλήρεις, αληθείς και ορθές. (Χώρα διέλευσης)				
Όνομασία	Διεύθυνση	Υπογραφή	Ημερομηνία	Αριθ. αδείας (εάν χρειάζεται)
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΤΟΥ ΕΙΣΑΓΩΓΕΑ — Πιστοποιώ ότι οι ανωτέρω πληροφορίες είναι, από όσο γνωρίζω, πλήρεις, αληθείς και ορθές. (Τελικός προορισμός)				
Όνομασία	Διεύθυνση	Υπογραφή	Ημερομηνία	Αριθ. αδείας (εάν χρειάζεται)
ΤΕΛΙΚΟΣ ΤΟΠΟΣ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ:				
Τόπος	Κράτος ή επαρχία	Χώρα		

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν το παρόν έγγραφο συμπληρωθεί σε μια άλλη γλώσσα και όχι στα αγγλικά, να επισυναφθεί η μετάφραση στα αγγλικά.»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1447/1999 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 24ης Ιουνίου 1999

περί πίνακος ενεργειών που θίγουν σοβαρά τους κανόνες της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 37,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 2α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση καθεστώτος ελέγχου της κοινής αλιευτικής πολιτικής ⁽³⁾, το Συμβούλιο, ενεργώντας δυνάμει του άρθρου 37 της συνθήκης, δύναται να καταρτίσει πίνακα ενεργειών που θίγουν σοβαρά τους κανόνες της κοινής αλιευτικής πολιτικής·
- (2) προκειμένου να βελτιωθεί η διαφάνεια της κοινής αλιευτικής πολιτικής, τα κράτη μέλη θα πρέπει να παρέχουν στην Επιτροπή πληροφορίες για τέτοιες περιπτώσεις και για τα μέτρα που λαμβάνουν·
- (3) το άρθρο 37 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 προβλέπει την προστασία ορισμένων δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στα πλαίσια του συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική·
- (4) ο προαναφερόμενος πίνακας θα πρέπει να συμβαδίζει με τις σχετικές διατάξεις που έχουν θεσπίσει οι διενεργείες αλιευτικές οργανώσεις·
- (5) για ορισμένα μέτρα που θεσπίζει ο παρών κανονισμός καλό είναι να προβλεφθούν λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής·

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι τρόποι συμπεριφοράς που θίγουν σοβαρά τους κανόνες της κοινής αλιευτικής πολιτικής που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 περιλαμβάνονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν τακτικά στην Επιτροπή τις διαπιστωθείσες περιπτώσεις συμπεριφοράς που αναφέρονται στο άρθρο 1 και της διαβιβάζουν κάθε πληροφορία για τη συνέχεια που έδωσαν οι διοικητικές ή/και οι δικαστικές αρχές.
2. Η Επιτροπή θέτει στη διάθεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της συμβουλευτικής επιτροπής αλιείας τις πληροφορίες που λαμβάνει με βάση την παράγραφο 1.
3. Οι πληροφορίες που ανακοινώνονται βάσει της παραγράφου 1 και διατίθενται βάσει της παραγράφου 2 τυγχάνουν μεταχειρίσεως σύμφωνα προς τις διατάξεις του άρθρου 37 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93.
4. Οι λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 36 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 24 Ιουνίου 1999.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. TRITTIN

⁽¹⁾ ΕΕ C 105 της 15.4.1999, σ. 3.

⁽²⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 4 Μαΐου 1999 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽³⁾ ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2846/98 (ΕΕ L 358 της 31.12.1998, σ. 5).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΙΝΑΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΩΝ ΠΟΥ ΘΙΓΟΥΝ ΣΟΒΑΡΑ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΑΛΙΕΥΤΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ

A. Μη συνεργασία με τις αρχές ελέγχου

- Εμπόδια στο έργο των επιθεωρητών αλιείας κατά την άσκηση των καθηκόντων τους ελέγχου της τήρησης των ισχυόντων κοινοτικών κανόνων.
- Νόθευση, συγκάλυψη, καταστροφή ή αλλοίωση των αποδεικτικών στοιχείων που θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν στο πλαίσιο έρευνας ή δικαστικής διαδικασίας.

B. Μη συνεργασία με παρατηρητές

- Εμπόδια στο έργο των παρατηρητών κατά την άσκηση των θεσπισθέντων από την κοινοτική νομοθεσία καθηκόντων τους παρακολούθησης της τήρησης των ισχυόντων κοινοτικών κανόνων.

Γ. Παραβάσεις που αφορούν τους όρους άσκησης της αλιείας

- Άσκηση αλιείας χωρίς αλιευτική άδεια, ειδική αλιευτική άδεια ή κάθε αναγκαία για την αλιευτική δραστηριότητα άδεια που εκδίδεται από το κράτος μέλος της σημαίας ή από την Επιτροπή.
- Άσκηση αλιείας με ένα από τα προαναφερόμενα έγγραφα των οποίων το περιεχόμενο έχει νοθευτεί.
- Νόθευση, διαγραφή ή συγκάλυψη των στοιχείων αναγνώρισης του αλιευτικού σκάφους.

Δ. Παραβάσεις κατά την άσκηση των αλιευτικών δραστηριοτήτων

- Χρησιμοποίηση ή φύλαξη επί του σκάφους απαγορευμένων αλιευτικών εργαλείων ή μέσων που επηρεάζουν την επιλεκτική χρήση των εργαλείων.
- Χρησιμοποίηση απαγορευμένων αλιευτικών μεθόδων.
- Μη πρόσδεση ή αποθήκευση των αλιευτικών εργαλείων η χρήση των οποίων απαγορεύεται σε συγκεκριμένη αλιευτική ζώνη.
- Κατευθυνόμενη αλιεία ή διατήρηση επί του σκάφους ειδών των οποίων το απόθεμα υπόκειται σε αναστολή ή απαγόρευση αλιείας.
- Μη επιτρεπόμενη αλιεία σε καθορισμένη ζώνη ή/και κατά τη διάρκεια συγκεκριμένης περιόδου.
- Μη τήρηση των κανόνων που διέπουν τα ελάχιστα μεγέθη.
- Μη τήρηση των κανόνων και διαδικασιών που διέπουν τις μεταφορτώσεις και τις αλιευτικές εργασίες και συνεπάγονται κοινή δράση δύο ή περισσότερων σκαφών.

Ε. Παραβάσεις σχετικά με τα μέσα ελέγχου

- Νόθευση ή μη καταχώρηση δεδομένων σε ημερολόγια πλοίου, δηλώσεις εκφόρτωσης, δηλώσεις πώλησης, δηλώσεις ανάληψης και μεταφορικά έγγραφα ή μη φύλαξη ή υποβολή των εν λόγω εγγράφων.
- Αθέμιτες παρεμβάσεις στο σύστημα δορυφορικού εντοπισμού των σκαφών.
- Εκ προθέσεως παραβίαση των κοινοτικών κανόνων που διέπουν την εκ του μακρόθεν ανακοίνωση των κινήσεων των αλιευτικών σκαφών καθώς και των στοιχείων που αφορούν τα αλιευτικά προϊόντα τα οποία εφίσκονται επί του σκάφους.
- Μη τήρηση των ισχυόντων κανόνων ελέγχου κατά την άσκηση της αλιείας στα κοινοτικά ύδατα από τον πλοίαρχο αλιευτικού σκάφους τρίτης χώρας ή από τον εκπρόσωπό του.

ΣΤ. Παραβάσεις σχετικά με την εκφόρτωση και εμπορία αλιευτικών προϊόντων

- Εκφόρτωση αλιευτικών προϊόντων που δεν τηρούν τους κοινοτικούς κανόνες περί ελέγχου και εφαρμογής.
- Αποθήκευση, μεταποίηση, διάθεση προς πώληση και μεταφορά των αλιευτικών προϊόντων που δεν τηρούν τις ισχύουσες προδιαγραφές εμπορίας και ιδιαίτερα αυτές που αφορούν τα ελάχιστα μεγέθη.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1448/1999 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 24ης Ιουνίου 1999

για τη θέσπιση μεταβατικών μέτρων διαχείρισης ορισμένων αλιευτικών δραστηριοτήτων στη Μεσόγειο και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1626/94

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1626/94 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1994, που προβλέπει ορισμένα τεχνικά μέτρα διατήρησης των αλιευτικών πόρων στη Μεσόγειο⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 1 και το άρθρο 6 παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι το άρθρο 3 παράγραφος 1, και το άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1626/94, καθορίζουν ορισμένα τεχνικά μέτρα διατήρησης που αποτέλεσαν αντικείμενο παρεκκλίσεων έως τις 31 Δεκεμβρίου 1998·
- (2) ότι τα προαναφερόμενα άρθρα προβλέπουν ότι, το Συμβούλιο μπορεί να τροποποιήσει την ημερομηνία λήξης των εν λόγω παρεκκλίσεων, με πρόταση της Επιτροπής, με βάση επιστημονικά στοιχεία που δείχνουν ότι, η χρήση τους δεν έχει αρνητική επίπτωση στους πόρους·
- (3) ότι, σύμφωνα με τις παρατηρήσεις που κατέθεσαν ορισμένα κράτη μέλη, ο τερματισμός της περιόδου παρέκκλισης θα προκαλέσει διαταραχές στις αλιευτικές δραστηριότητες πολλών αλιέων της Μεσογείου, η ύπαρξη των οποίων εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τη δυνατότητα να αλιεύουν στα πλαίσια των όρων παρέκκλισης·
- (4) ότι τα προκαταρκτικά επιστημονικά στοιχεία που δόθηκαν από τα εν λόγω κράτη μέλη, αφήνουν να διαφανεί ότι, η διατήρηση των παρεκκλίσεων θα έχει μειωμένη επίπτωση στους πόρους· ότι είναι σκόπιμο, ωστόσο, να υπάρξουν διαθέσιμες όσο το δυνατόν πιο πλήρεις και ενημερωμένες πληροφορίες, αφού θα έχουν αναλυθεί από την επιστημονική, τεχνική και οικονομική επιτροπή αλιείας, πριν ληφθεί οριστική απόφαση·
- (5) ότι, κατά συνέπεια, είναι σκόπιμο να επιτραπεί προσωρινά η συνέχιση των εν λόγω αλιευτικών δραστηριοτήτων μέχρις ότου το Συμβούλιο είναι σε θέση να δώσει οριστική λύση στο πρόβλημα, που θα βασίζεται σε μια επιστημονική σταθερή βάση·

- (6) ότι, για να καταρτιστεί μια τέτοια επιστημονική σταθερή βάση, θα πρέπει να συγκεντρωθούν αναλυτικές πληροφορίες για τις δυνατές επιπτώσεις αυτών των αλιευτικών δραστηριοτήτων στους πόρους,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1626/94 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 3 παράγραφος 1, η ημερομηνία 31 Δεκεμβρίου 1998 αντικαθίσταται από την ημερομηνία 31 Μαΐου 2000.
2. Στο άρθρο 6 παράγραφος 1, η ημερομηνία 31 Δεκεμβρίου 1998 αντικαθίσταται από την ημερομηνία 31 Μαΐου 2000.

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη συγκεντρώνουν και παρέχουν στην Επιτροπή, πριν από την 1η Φεβρουαρίου 2000, όλες τις αναγκαίες επιστημονικές πληροφορίες για την επίπτωση στους πόρους, οι οποίοι υπόκεινται στις αλιευτικές δραστηριότητες που ασκούνται υπό τους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 και στο άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1626/94. Οι πληροφορίες αυτές πρέπει να περιλαμβάνουν τα χαρακτηριστικά των στόλων, τις τεχνικές λεπτομέρειες όσον αφορά τα εργαλεία που χρησιμοποιήθηκαν, και τη δυναμική των πληθυσμών της βιομάζας στους οποίους μπορεί να είχε αρνητική επίπτωση η εν λόγω αλιεία.

2. Με βάση όλες τις συναφείς επιστημονικές πληροφορίες, η Επιτροπή θα υποβάλει στο Συμβούλιο, πριν από τις 16 Απριλίου 2000, πρόταση η οποία θα καθορίζει εάν, οι αλιευτικές δραστηριότητες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, μπορούν να συνεχιστούν και θα θεσπίσει τους τεχνικούς όρους που πρέπει να εφαρμόζονται σ' αυτές. Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, αποφασίζει για την πρόταση αυτή, το αργότερο στις 31 Μαΐου 2000.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει από την επόμενη ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1999.

(¹) ΕΕ L 171 της 6.7.1994, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 782/98 (ΕΕ L 113 της 15.4.1998, σ. 6).

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 24 Ιουνίου 1999.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. TRITTIEN

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1449/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 1ης Ιουλίου 1999
για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής
εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

ότι, σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 2 Ιουλίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 1η Ιουλίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 1ης Ιουλίου 1999, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	42,3
	064	60,7
	999	51,5
0707 00 05	052	67,8
	628	133,7
	999	100,8
0709 90 70	052	53,3
	999	53,3
0805 30 10	382	56,3
	388	76,4
	528	57,7
	999	63,5
	388	65,8
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	400	63,9
	508	73,9
	512	76,5
	524	54,7
	528	50,1
	804	100,4
	999	69,3
	052	127,4
	999	127,4
	052	236,3
0809 10 00	064	171,0
	066	117,8
	400	207,6
	616	130,6
	999	172,7

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2317/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 321 της 22.11.1997, σ. 19). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1450/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Ιουλίου 1999

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1151/1999 για την πώληση, με τιμή που καθορίζεται εκ των προτέρων, βοείου κρέατος που κατέχεται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης για να μεταποιηθεί στην Κοινότητα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1633/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

(1) ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1151/1999 της Επιτροπής ⁽³⁾, προβλέπει την πώληση αποθεμάτων παρέμβασης που βρίσκονται στην κατοχή ορισμένων οργανισμών παρέμβασης· ότι οι ποσότητες που αναφέρονται σ' αυτόν τον κανονισμό θα πρέπει να τροποποιηθούν ώστε να ληφθούν υπόψη τα ήδη πωληθέντα αποθέματα·

(2) ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1151/1999 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1:

α) η δεύτερη περίπτωση αντικαθίσταται από την ακόλουθη:

«— περίπου 3 500 τόνοι βοείου κρέατος με κόκαλα που κατέχονται από τον γερμανικό οργανισμό παρέμβασης.»

β) η έκτη περίπτωση αντικαθίσταται από την ακόλουθη:

«— περίπου 2 500 τόνοι βοείου κρέατος με κόκαλα που κατέχονται από τον ιταλικό οργανισμό παρέμβασης.»

γ) η δέκατη περίπτωση αντικαθίσταται από την ακόλουθη:

«— περίπου 10 000 τόνοι βοείων κρεάτων χωρίς κόκαλα που κατέχονται από τον οργανισμό παρέμβασης του Ηνωμένου Βασιλείου.»

2. Το παράρτημα Ι αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 1η Ιουλίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ L 148 της 28.6.1968, σ. 24.⁽²⁾ ΕΕ L 210 της 28.7.1998, σ. 17.⁽³⁾ ΕΕ L 139 της 2.6.1999, σ. 5.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

«ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos ⁽¹⁾	Cantidad aproximada (toneladas)	Precio de venta expresado en euros por tonelada ⁽²⁾ ⁽³⁾
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Tilnærmet mængde (tons)	Salgspriser i EUR/ton ⁽²⁾ ⁽³⁾
Mitgliedstaat	Erzeugnisse ⁽¹⁾	Ungefähre Mengen (Tonnen)	Verkaufspreise, ausgedrückt in EUR/Tonne ⁽²⁾ ⁽³⁾
Κράτος μέλος	Προϊόντα ⁽¹⁾	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)	Τιμές πώλησης εκφραζόμενες σε Ευρώ ανά τόνο ⁽²⁾ ⁽³⁾
Member State	Products ⁽¹⁾	Approximate quantity (tonnes)	Selling prices expressed in EUR per tonne ⁽²⁾ ⁽³⁾
État membre	Produits ⁽¹⁾	Quantité approximative (tonnes)	Prix de vente exprimés en euros par tonne ⁽²⁾ ⁽³⁾
Stato membro	Prodotti ⁽¹⁾	Quantità approssimativa (tonnellate)	Prezzi di vendita espressi in euro per tonnellata ⁽²⁾ ⁽³⁾
Lidstaat	Producten ⁽¹⁾	Hoeveelheid bij benadering (ton)	Verkoopprijzen uitgedrukt in euro per ton ⁽²⁾ ⁽³⁾
Estado-Membro	Produtos ⁽¹⁾	Quantidade aproximada (toneladas)	Preço de venda expresso em euros por tonelada ⁽²⁾ ⁽³⁾
Jäsenvaltio	Tuotteet ⁽¹⁾	Arvioitu määrä (tonneina)	Myyntihinta euroina tonnilta ⁽²⁾ ⁽³⁾
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Ungefärlig kvantitet (ton)	Försäljningspris i euro per ton ⁽²⁾ ⁽³⁾

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

FRANCE	— Quartiers avant	1 000	550	650
	— Quartiers arrière	1 000	700	800
DEUTSCHLAND	— Vorderviertel	1 500	550	650
	— Hinterviertel	2 000	750	850
DANMARK	— Forfjerdinger	880	550	650
	— Bagfjerdinger	500	700	800
ITALIA	— Quarti posteriori	2 500	750	850
NEDERLAND	— Achtervoeten	200	700	800
ESPAÑA	— Cuartos delanteros	500	550	650
	— Cuartos traseros	1 000	700	800

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

FRANCE	— Flanchet d'intervention (INT 18)	1 500	550	650
UNITED KINGDOM	— Intervention shank (INT 11)	1 000	650	750
	— Intervention topside (INT 13)	2 000	1 650	1 750
	— Intervention rump (INT 16)	500	1 450	1 550

Estado miembro	Productos ⁽¹⁾	Cantidad aproximada (toneladas)	Precio de venta expresado en euros por tonelada ⁽²⁾ ⁽³⁾
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Tilnærmet mængde (tons)	Salgspriser i EUR/ton ⁽²⁾ ⁽³⁾
Mitgliedstaat	Erzeugnisse ⁽¹⁾	Ungefähre Mengen (Tonnen)	Verkaufspreise, ausgedrückt in EUR/Tonne ⁽²⁾ ⁽³⁾
Κράτος μέλος	Προϊόντα ⁽¹⁾	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)	Τιμές πώλησης εκφραζόμενες σε Ευρώ ανά τόνο ⁽²⁾ ⁽³⁾
Member State	Products ⁽¹⁾	Approximate quantity (tonnes)	Selling prices expressed in EUR per tonne ⁽²⁾ ⁽³⁾
État membre	Produits ⁽¹⁾	Quantité approximative (tonnes)	Prix de vente exprimés en euros par tonne ⁽²⁾ ⁽³⁾
Stato membro	Prodotti ⁽¹⁾	Quantità approssimativa (tonnellate)	Prezzi di vendita espressi in euro per tonnellata ⁽²⁾ ⁽³⁾
Lidstaat	Producten ⁽¹⁾	Hoeveelheid bij benadering (ton)	Verkoopprijzen uitgedrukt in euro per ton ⁽²⁾ ⁽³⁾
Estado-Membro	Produtos ⁽¹⁾	Quantidade aproximada (toneladas)	Preço de venda expresso em euros por tonelada ⁽²⁾ ⁽³⁾
Jäsenvaltio	Tuotteet ⁽¹⁾	Arvioitu määrä (tonneina)	Myyntihinta euroina tonnilta ⁽²⁾ ⁽³⁾
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Ungefärlig kvantitet (ton)	Försäljningspris i euro per ton ⁽²⁾ ⁽³⁾
IRELAND	— Intervention flank (INT 18)	1 000	550 650
	— Intervention forerib (INT 19)	500	1 000 1 100
	— Intervention shin (INT 21)	500	650 750
	— Intervention shoulder (INT 22)	1 500	950 1 050
	— Intervention brisket (INT 23)	1 000	550 650
	— Intervention forequarter (INT 24)	2 000	1 050 1 150
	— Intervention flank (INT 18)	500	600 700
	— Intervention shoulder (INT 22)	1 500	1 000 1 100
	— Intervention brisket (INT 23)	500	600 700
	— Intervention forequarter (INT 24)	500	1 050 1 150

⁽¹⁾ Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n° 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 2812/98 (DO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

⁽²⁾ Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4.9.1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2812/98 (EFT L 349 af 24.12.1998, s. 47).

⁽³⁾ Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2812/98 (ABl. L 349 vom 24.12.1998, S. 47).

⁽⁴⁾ Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4.9.1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2812/98 (ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 47).

⁽⁵⁾ See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2812/98 (OJ L 349, 24.12.1998, p. 47).

⁽⁶⁾ Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n° 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4.9.1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2812/98 (JO L 349 du 24.12.1998, p. 47).

⁽⁷⁾ Cfr. allegato V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4.9.1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2812/98 (GU L 349 del 24.12.1998, pag. 47).

⁽⁸⁾ Zie de bijlagen V en VII van Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2812/98 (PB L 349 van 24.12.1998, blz. 47).

⁽⁹⁾ Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4.9.1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2812/98 (JO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

⁽¹⁰⁾ Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2812/98 (EYVL L 349, 24.12.1998, s. 47) liitteen V ja VII.

⁽¹¹⁾ Se bilagorna V och VII i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2812/98 (EGT L 349, 24.12.1998, s. 47).

- (³) Precio aplicable a la transformación exclusivamente en los productos A contemplados en el apartado 2 del artículo 3.
- (³) Pris udelukkende for forarbejdning til A-produkter som omhandlet i artikel 3, stk. 2.
- (³) Geltender Preis nur für die Verarbeitung zu A-Erzeugnissen gemäß Artikel 3 Absatz 2.
- (³) Τιμή που εφαρμόζεται για τη μεταποίηση, μόνο σε προϊόντα Α που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2.
- (³) Price applying for processing solely into A products as referred to in Article 3(2).
- (³) Prix applicable uniquement pour la transformation en produits A visés à l'article 3, paragraphe 2.
- (³) Prezzo applicabile unicamente per la trasformazione in prodotti A di cui all'articolo 3, paragrafo 2.
- (³) Prijs uitsluitend voor verwerking tot de in artikel 3, lid 2, bedoelde A-producten.
- (³) Preço aplicável para a transformação apenas em produtos A referidos no n.º 2 do artigo 3.º
- (³) Hinta, jota sovelletaan jalostettaessa ainoastaan 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuiksi A-luokan tuotteiksi.
- (³) Pris för bearbetning endast till A-produkter i enlighet med artikel 3.2.
- (³) Precio aplicable a la transformación en los productos B contemplados en el apartado 3 del artículo 3, o en una mezcla de productos A y productos B.
- (³) Pris for forarbejdning til B-produkter som omhandlet i artikel 3, stk. 3, eller en blanding af A- og B-produkter.
- (³) Geltender Preis für die Verarbeitung zu B-Erzeugnissen gemäß Artikel 3 Absatz 3 oder eine Mischung aus A- und B-Erzeugnissen.
- (³) Τιμή που εφαρμόζεται για τη μεταποίηση σε προϊόντα Β που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3, ή σε μείγμα προϊόντων Α και προϊόντων Β.
- (³) Price applying for processing into B products as referred to in Article 3(3) or a mix of A products and B products.
- (³) Prix applicable pour la transformation en produits B visés à l'article 3, paragraphe 3, ou pour un mélange de produits A et de produits B.
- (³) Prezzo applicabile per la trasformazione in prodotti B di cui all'articolo 3, paragrafo 3, o per un miscuglio di prodotti A e di prodotti B.
- (³) Prijs voor verwerking tot de in artikel 3, lid 3, bedoelde B-producten of tot een mengeling van A-producten en B-producten.
- (³) Preço aplicável para a transformação em produtos B referidos no n.º 3 do artigo 3.º, ou uma mistura de produtos A e produtos B.
- (³) Hinta, jota sovelletaan jalostettaessa 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuiksi B-luokan tuotteiksi, tai A- ja B-luokan tuotteiden seokseksi.
- (³) Pris för bearbetning till B-produkter i enlighet med artikel 3.3 eller en blandning av A- och B-produkter.»
-

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1451/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Ιουλίου 1999

**για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1209/98 για την πώληση στις ένοπλες δυνάμεις,
σε προκαθορισμένες τιμές, βοείου κρέατος που κατέχει το Ηνωμένο Βασίλειο**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968 για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1633/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1209/98 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2515/98 ⁽⁴⁾, προβλέπει την πώληση αποθεμάτων παρέμβασης που κατέχει το Ηνωμένο Βασίλειο· ότι οι ποσότητες και οι τιμές που αναφέρονται στον κανονισμό αυτό θα πρέπει να τρο-

ποποιηθούν ώστε να ληφθούν υπόψη τα ήδη πωληθέντα αποθέματα·

- (2) ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1209/98 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 1η Ιουλίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 148 της 28.6.1968, σ. 24.

⁽²⁾ ΕΕ L 210 της 28.7.1998, σ. 17.

⁽³⁾ ΕΕ L 166 της 11.6.1998, σ. 39.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 314 της 24.11.1998, σ. 3.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

«ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos ⁽¹⁾	Cantidad aproximada (toneladas)	Precio de venta expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Tilnærmet mængde (tons)	Salgspriser i EUR/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse ⁽¹⁾	Ungefähre Mengen (Tonnen)	Verkaufspreise, ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα ⁽¹⁾	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)	Τιμές πώλησης εκφραζόμενες σε Ευρώ ανά τόνο
Member State	Products ⁽¹⁾	Approximate quantity (tonnes)	Selling prices expressed in EUR per tonne
État membre	Produits ⁽¹⁾	Quantité approximative (tonnes)	Prix de vente exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti ⁽¹⁾	Quantità approssimativa (tonnellate)	Prezzi di vendita espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten ⁽¹⁾	Hoeveelheid bij benadering (ton)	Verkoopprijzen uitgedrukt in euro per ton
Estado-membro	Produtos ⁽¹⁾	Quantidade aproximada (toneladas)	Preço de venda expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet ⁽¹⁾	Arvioitu määrä (tonneina)	Myyntihinta euroina tonnilta
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Ungefärlig kvantitet (ton)	Försäljningspris i euro per ton

Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfriitt kött

UNITED KINGDOM	— Interventiom thick flank (INT 12)	95	3 250
	— Intervention topside (INT 13)	500	3 450
	— Intervention silverside (INT 14)	90	3 200
	— Intervention fillet (INT 15)	40	7 000
	— Intervention rump (INT 16)	700	3 700
	— Intervention striploin (INT 17)	270	4 700

(¹) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n° 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 2812/98 (DO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

(¹) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4.9.1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2812/98 (EFT L 349 af 24.12.1998, s. 47).

(¹) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2812/98 (ABl. L 349 vom 24.12.1998, S. 47).

(¹) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4.9.1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2812/98 (ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 47).

(¹) See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2812/98 (OJ L 349, 24.12.1998, p. 47).

(¹) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n° 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4.9.1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2812/98 (JO L 349 du 24.12.1998, p. 47).

(¹) Cfr. allegato V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4.9.1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2812/98 (GU L 349 del 24.12.1998, pag. 47).

(¹) Zie de bijlagen V en VII van Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2812/98 (PB L 349 van 24.12.1998, blz. 47).

(¹) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4.9.1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2812/98 (JO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

(¹) Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2812/98 (EYVL L 349, 24.12.1998, s. 47) liitteen V ja VII.

(¹) Se bilagorna V och VII i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2812/98 (EGT L 349, 24.12.1998, s. 47).»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1452/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Ιουλίου 1999

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1964/82 για τη θέσπιση των όρων χορήγησης ειδικών επιστροφών κατά την εξαγωγή για ορισμένα αποστεωμένα δόχεια κρέατα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1633/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 12,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1964/82 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε την τελευταία φορά από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2469/97 ⁽⁴⁾, θέσπισε τους γενικούς κανόνες σχετικά με τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή για ορισμένα δόχεια κρέατα άνευ οστών που προέρχονται από τεταρτημόρια μεγαλόσωμων αρσενικών βοοειδών·
- (2) ότι η οχρήγηση της ειδικής επιστροφής υπόκειται στον όρο της εξαγωγής της συνολικής ποσότητας του κρέατος που προκύπτει από την αποστέωση των τεταρτημορίων, εκτός από περίπτωση ανωτέρας βίας και με την επιφύλαξη των όρων της παραγράφου 2 του άρθρου 6·
- (3) ότι είναι σκόπιμο να διευρυνθούν οι περιστάσεις στις οποίες δεν ικανοποιείται πλήρως ο όρος της συνολικής εξαγωγής του προκύπτοντος κρέατος χωρίς την απώλεια του δικαιώματος επιστροφής· ότι πρέπει, ωστόσο, να περιοριστεί η δυνατότητα αυτή και να συνοδευτεί από περιοριστικούς όρους για την παρεμπόδιση της κατάχρησης της δυνατότητας αυτής·
- (4) ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1964/82 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 6

1. Η χορήγηση της ειδικής επιστροφής εξαρτάται, εκτός από περιπτώσεις ανωτέρας βίας, από την εξαγωγή της συνολικής ποσότητας του κρέατος που προέρχεται

από την αποστέωση υπό τον έλεγχο που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 και αναγράφεται στην βεβαίωση ή στις βεβαιώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1.

Ο επιχειρηματίας μπορεί, εντούτοις, να θέσει στο εμπόριο, στο εσωτερικό της Κοινότητας, το φιλέτο, μετά ή άνευ περιβάλλοντος μυός, τα οστά, χονδρούς, τένοντες, χόνδρους, τεμάχια λίπους και άλλα απορρίμματα που έχουν υποστεί κατάλληλη προετοιμασία και προέρχονται από την αποστέωση. Στην περίπτωση που ο επιχειρηματίας επιθυμεί να θέσει στο εμπόριο το φιλέτο στο εσωτερικό της Κοινότητας, πρέπει να αναφέρει στη δήλωσή του που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1. Επιπροσθέτως, η βεβαίωση ή οι βεβαιώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1, πρέπει να φέρουν στη θέση 4 την ένδειξη “άνευ φιλέτου”.

2. Εάν η εξαγόμενη ποσότητα είναι κατώτερη από το βάρος που εμφανίζεται στη θέση 6 της βεβαίωσης που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1, χωρίς ωστόσο να υπερβαίνει το 10 % του εν λόγω βάρους, η ειδική επιστροφή μειώνεται. Το ποσοστό της μείωσης αυτής είναι ίσο προς το πενταπλάσιο του ποσοστού της διαπιστωθείσας διαφοράς βάρους.

3. Εάν η εν λόγω διαφορά βάρους υπερβαίνει το 10 %, η ειδική επιστροφή καθορίζεται στο επίπεδο της επιστροφής για τα προϊόντα του κωδικού ΣΟ 0201 30 00 9150, που εφαρμόζεται κατά την ημερομηνία που αναφέρεται στη θέση 21 του πιστοποιητικού εξαγωγής βάσει του οποίου έλαβαν χώρα οι διατυπώσεις του άρθρου 3 παράγραφος 1 ή του άρθρου 26 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87.

4. Η κύρωση που προβλέπεται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87 δεν εφαρμόζεται στις περιπτώσεις των παραγράφων 2 και 3.»

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται για τις πράξεις, για τις οποίες δεν έχει ακόμα ληφθεί η τελική απόφαση πληρωμής ή αποδέσμευσης της εγγύησης κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

⁽¹⁾ ΕΕ L 148 της 28.6.1968, σ. 24.⁽²⁾ ΕΕ L 210 της 28.7.1998, σ. 17.⁽³⁾ ΕΕ L 212 της 21.7.1982, σ. 48.⁽⁴⁾ ΕΕ L 341 της 12.12.1997, σ. 8.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 1η Ιουλίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1453/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Ιουλίου 1999

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2692/89 περί λεπτομερών κανόνων εφαρμογής σχετικά με τις αποστολές ρυζιού στη Ρεϋνιόν όσον αφορά τη διάρκεια ισχύος του εγγράφου επιδότησης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, σχετικά με την κοινή οργάνωση αγοράς του ρυζιού ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2072/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας

- (1) ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2692/89 ⁽³⁾ της Επιτροπής ορίζει, στο άρθρο 13 παράγραφος 8, ότι το έγγραφο επιδότησης ισχύει από την ημερομηνία εκδόσεώς του κατά την έννοια του άρθρου 21 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1127/1999 ⁽⁵⁾, μέχρι το τέλος του δεύτερου μήνα που ακολουθεί την ημερομηνία αυτή·
- (2) ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1162/95 της Επιτροπής ⁽⁶⁾ όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 444/98 ⁽⁷⁾, προβλέπει στο παράρτημα II ότι τα πιστοποιητικά εξαγωγής ισχύουν από την ημερομηνία εκδόσεώς τους, κατά την έννοια του άρθρου 21 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88, μέχρι το τέλος του τέταρτου μήνα που έπεται του μήνα έκδοσης του

πιστοποιητικού· ότι πρέπει, κατά συνέπεια, να εναρμονιστεί η διάρκεια ισχύος των δύο εγγράφων διευρύνοντας σε τέσσερις μήνες τη διάρκεια ισχύος του εγγράφου επιδότησης που συντάσσεται για τις αποστολές προς τη νήσο Ρεϋνιόν·

- (3) ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2692/89 το κείμενο της παραγράφου 8 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«8. Το έγγραφο επιδότησης ισχύει από την ημερομηνία εκδόσεώς του, κατά την έννοια του άρθρου 21 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88, μέχρι το τέλος του τέταρτου μήνα που ακολουθεί την ημερομηνία αυτή.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 1η Ιουλίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

⁽²⁾ ΕΕ L 265 της 30.9.1998, σ. 4.

⁽³⁾ ΕΕ L 261 της 7.9.1989, σ. 8.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 331 της 2.12.1988, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 135 της 29.5.1999, σ. 48.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 117 της 24.5.1995, σ. 2.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 56 της 26.2.1998, σ. 12.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1454/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Ιουλίου 1999

για παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3887/92 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του ολοκληρωμένου συστήματος διαχείρισης και ελέγχου σχετικά με ορισμένα καθεστώτα κοινοτικών ενισχύσεων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3508/92 του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 1992, για τη θέσπιση ενός ολοκληρωμένου συστήματος διαχείρισης και ελέγχου σχετικά με ορισμένα καθεστώτα κοινοτικών ενισχύσεων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1036/1999 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 12,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι ορισμένες περιφέρειες της Γερμανίας και της Αυστρίας επλήγησαν κατά τη διάρκεια του Μαΐου 1999, από πλημμύρες εξαιρετικής έντασης· ότι, οι πλημμύρες δεν επέτρεψαν την οικονομικά βιώσιμη σπορά στις περιοχές αυτές για πλήθος παραγωγών· ότι μία τέτοια κατάσταση είναι ικανή να προκαλέσει στους πληττόμενους παραγωγούς σοβαρότατη απώλεια εισοδημάτων από την εκμετάλλευσή τους, συμπεριλαμβανομένων των αντισταθμιστικών πληρωμών·
- (2) ότι, προκειμένου να μετριασθούν οι συνέπειες για τους επίμαχους παραγωγούς, θα πρέπει να προβλεφθεί δυνατότητα επίσης τροποποίησης, κατ' εξαίρεση για την περίοδο 1999/2000, των επιφανειών που δηλώνονται σε παύση καλλιέργειας·

- (3) ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής του ΕΓΤΠΕ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3887/92 ⁽³⁾, οι αιτήσεις για χορήγηση ενίσχυσης ως προς «εκτάσεις» που κατατίθενται πριν τις 15 Μαΐου 1999 για την περίοδο 1999/2000 στις περιφέρειες που αναφέρονται στο παράρτημα, δύνανται να τροποποιηθούν αφαιρώντας τις δηλούμενες επιφάνειες ως «αροτραίες καλλιέργειες» και προσθέτοντάς τις στις δηλούμενες επιφάνειες σε παύση καλλιέργειας, υπό τον όρο ότι οι υπόψη εκτάσεις έχουν πράγματι τεθεί εκτός παραγωγής από τις 15 Ιανουαρίου 1999.

Οι δηλώσεις τροποποίησης πρέπει να υποβληθούν το αργότερο έως τις 15 Ιουλίου 1999.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 1η Ιουλίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ L 355 της 5.12.1992, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 127 της 21.5.1999, σ. 4.⁽³⁾ ΕΕ L 391 της 31.12.1992, σ. 36.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Hessen

— Landkreise Groß Gerau, Bergstraße

Rheinland-Pfalz

— Landkreise: Alzey-Worms, Ludwigshafen, Germersheim

— Kreisfreie Städte: Worms, Frankenthal (Pfalz), Ludwigshafen a.R., Speyer

Baden-Württemberg

Regierungsbezirk Karlsruhe:

— Landkreise: Karlsruhe, Rastatt, Rhein-Neckar-Kreis

Regierungsbezirk Freiburg:

— Ortenaukreis, Landkreise Emmendingen, Konstanz

Regierungsbezirk Tübingen:

— Landkreis Ravensburg, Bodensee-Kreis

Bayern

Regierungsbezirk Schwaben:

— Landkreise: Donau-Ries, Dillingen a.d. Donau, Aichach-Friedberg, Günzburg, Augsburg, Neu-Ulm, Unterallgäu, Ostallgäu, Oberallgäu, Lindau/Bodensee

Regierungsbezirk Oberbayern:

— Landkreise: Eichstätt, Neuburg-Schrobenhausen, Pfaffenhofen, Freising, Dachau, Erding, Mühldorf a. Inn, Fürstenfeldbruck, Starnberg, München, Ebersberg, Rosenheim, Miesbach, Bad Tölz-Wolfratshausen, Landsberg a. Lech, Weilheim-Schongau, Garmisch-Partenkirchen

Regierungsbezirk Niederbayern:

— Landkreise: Straubing-Bogen, Deggendorf, Dingolfing-Landau, Landshut, Kehlheim, Passau, Rottal-Inn

Regierungsbezirk Oberpfalz:

— Landkreis Regensburg

2. ΑΥΣΤΡΙΑ

Burgenland

— Oberwart, Güssing

Niederösterreich

— Amstetten, Melk, Krems Stadt, Krems Land, St. Pölten Land, Tulln, Korneuburg, Wien-Umgebung, Gänserndorf, Bruck/Leitha

Oberösterreich

— Perg, Eferding

Steiermark

— Feldbach

Tirol

— Imst

Vorarlberg

— Gesamtes Bundesland

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1455/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 1ης Ιουλίου 1999
για τον καθορισμό του κανόνα εμπορίας για τις πιπεριές (γλυκές)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι οι πιπεριές (γλυκές) αναγράφονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 μεταξύ των προϊόντων για τα οποία πρέπει να εγκριθούν κανόνες εμπορίας· ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 79/88 της Επιτροπής, της 13ης Ιανουαρίου 1988, που καθορίζει κανόνες εμπορίας για τα μαρούλια, τα κατσαρά αντίδια, τα πλατύφυλλα αντίδια και τις πιπεριές⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 888/97⁽⁴⁾, τροποποιήθηκε επανειλημμένως και δεν διασφαλίζει πλέον νομική σαφήνεια·
- (2) ότι για λόγους σαφήνειας, πρέπει να καταστεί αυτόνομη, σε σχέση με άλλα προϊόντα που υπάγονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 79/88, η νομοθεσία που αφορά τις πιπεριές (γλυκές)· ότι πρέπει, συνεπώς, να προβούμε σε αναμόρφωση της εν λόγω νομοθεσίας και να καταργήσουμε το παράρτημα II του κανονισμού αριθ. 79/88 όσον αφορά τις πιπεριές (γλυκές)· ότι γι' αυτό, και για λόγους διαφάνειας στη διεθνή αγορά, πρέπει να ληφθεί υπόψη ο κανόνας ποιότητας που συνιστάται για τις πιπεριές από την ομάδα εργασίας των προδιαγραφών των φαρτών τροφίμων και της αναπτύξεως της ποιότητας της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη των Ηνωμένων Εθνών (ΟΕΕ/ΟΗΕ)·
- (3) ότι η εφαρμογή των κανόνων αυτών πρέπει να έχει ως αποτέλεσμα να φύγουν από την αγορά τα προϊόντα που δεν έχουν ικανοποιητική ποιότητα, να προσανατολιστεί η παραγωγή με τρόπο ώστε να ικανοποιεί τις απαιτήσεις των καταναλωτών και να διευκολυνθούν οι εμπορικές σχέσεις με βάση το θεμιτό ανταγωνισμό, συμβάλλοντας με τον τρόπο αυτό στη βελτίωση της αποδοτικότητας της παραγωγής·
- (4) ότι οι κανόνες εφαρμόζονται σε όλα, τα στάδια εμπορίας· ότι η μεταφορά σε μεγάλες αποστάσεις, η αποθήκευση για ορισμένο χρόνο ή οι διάφοροι χειρισμοί στους οποίους υπόκεινται τα προϊόντα είναι

δυνατόν να συνεπάγονται ορισμένες αλλοιώσεις που οφείλονται στη βιολογική εξέλιξη των προϊόντων αυτών ή στον κατά το μάλλον ή ήττον φθαρτό χαρακτήρα τους· ότι οι αλλοιώσεις αυτές πρέπει να ληφθούν υπόψη στην εφαρμογή των κανόνων στα στάδια εμπορίας που έπονται του σταδίου της αποστολής·

- (5) ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης των νωπών οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κανόνες εμπορίας για τις πιπεριές (γλυκές), που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0709 60 10, αναγράφονται στο παράρτημα.

Οι κανόνες εμπορίας εφαρμόζονται σε όλα τα στάδια εμπορίας, με τους όρους που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96.

Ωστόσο, στα στάδια που έπονται εκείνου της αποστολής, τα προϊόντα είναι δυνατό να παρουσιάζουν, σε σχέση με τις προδιαγραφές, μικρή μείωση της φρεσκάδας και της σπαργής, καθώς και μικρές αλλοιώσεις που οφείλονται στην εξέλιξή τους και στον κατά το μάλλον ή ήττον φθαρτό χαρακτήρα τους.

Άρθρο 2

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 79/88 τροποποιείται ως εξής:

1. στον τίτλο, οι λέξεις «και τις πιπεριές» διαγράφονται·
2. στο άρθρο 1, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Οι εμπορικοί κανόνες για τα μαρούλια, τα κατσαρά αντίδια και τα πλατύφυλλα αντίδια των υπάγονται στους κωδικούς ex 0705 11, ex 0705 19 και 0705 29 00 της συνδυασμένης ονοματολογίας αναγράφονται στο παράρτημα.»·

3. Το παράρτημα II διαγράφεται.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται την πρώτη ημέρα του μηνός που έπεται εκείνου της έναρξης ισχύος του.

⁽¹⁾ ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 100 της 26.6.1999, σ. 80.

⁽³⁾ ΕΕ L 10 της 14.1.1988, σ. 8.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 126 της 17.5.1997, σ. 11.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 1η Ιουλίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΠΙΠΕΡΙΕΣ (ΓΛΥΚΙΕΣ)

I. ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ο παρών κανόνας αφορά τις πιπεριές των ποικιλιών (cultivars) του *Capsicum annuum* L., που προορίζονται να παραδοθούν σε νωπή κατάσταση στον καταναλωτή, με εξαίρεση τις πιπεριές που προορίζονται για βιομηχανική μεταποίηση.

Ανάλογα με το σχήμα τους, διακρίνονται τέσσερις εμπορικοί τύποι πιπεριών:

- μακριές πιπεριές (επιμήκεις),
- πιπεριές τετράγωνου οξύληκτου σχήματος,
- πιπεριές τετράγωνου επιμήκους σχήματος («σαν σβούρες»),
- πιπεριές πεπλατυσμένου σχήματος («σαν τομάτες»).

II. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΠΟΙΟΤΗΤΑ

Ο κανόνας έχει σαν στόχο να ορίσει τις ιδιότητες που πρέπει να έχουν οι πιπεριές μετά την τυποποίηση και τη συσκευασία.

A. Ελάχιστα χαρακτηριστικά

Σε όλες τις κατηγορίες, λαμβανομένων υπόψη των ειδικών διατάξεων που προβλέπονται για κάθε κατηγορία και των ανοχών που επιτρέπονται, οι πιπεριές πρέπει να είναι:

- ολόκληρες,
- υγιείς: αποκλείονται τα προϊόντα που έχουν προσβληθεί από σήψη ή από αλλοιώσεις που είναι δυνατόν να τα καταστήσουν ακατάλληλα για κατανάλωση,
- καθαρές, πρακτικά απαλλαγμένες από ορατές ξένες ουσίες,
- φρέσκες,
- πρακτικά απαλλαγμένες από παράσιτα,
- πρακτικά απαλλαγμένες από προσβολές παρασίτων,
- καλά αναπτυγμένες,
- χωρίς ελαττώματα που να οφείλονται στον παγετό,
- χωρίς τραύματα που δεν έχουν επουλωθεί,
- χωρίς ηλιακά εγκαύματα [εκτός ιδιαιτέρων περιπτώσεων που καθορίζονται στο κεφάλαιο B: Ταξινόμηση, σημείο ii)],
- εφοδιασμένες με ποδίσκο,
- απαλλαγμένες από ασυνήθιστη εξωτερική υγρασία,
- απαλλαγμένες από ξένη οσμή ή/και ξένη γεύση.

Οι πιπεριές πρέπει να εμφανίζουν τέτοια ανάπτυξη και να δρίσκονται σε τέτοια κατάσταση ώστε:

- να αντέχουν στη μεταφορά και τη μεταχείριση, και
- να φθάνουν υπό ικανοποιητικές συνθήκες στον τόπο προορισμού.

B. Ταξινόμηση

Οι πιπεριές ταξινομούνται σε δύο κατηγορίες:

i) Κατηγορία I

Οι πιπεριές που ταξινομούνται στην κατηγορία αυτή πρέπει να είναι καλής ποιότητας. Πρέπει να έχουν τα χαρακτηριστικά της ποικιλίας και/ή του εμπορικού τύπου όσον αφορά την ανάπτυξη, το σχήμα και το χρώμα, λαμβανομένου υπόψη του σταδίου ωριμάνσεως.

Πρέπει να είναι:

- συνεκτικές,
- πρακτικά απαλλαγμένες από κηλίδες.

Ο ποδίσκος μπορεί να έχει υποστεί ελαφρά θλάδη ή να έχει κοπεί, εφόσον ο κάλυκας είναι άδικοτος.

ii) *Κατηγορία II*

Η κατηγορία αυτή περιλαμβάνει τις πιπεριές που δεν μπορούν να ταξινομηθούν στην κατηγορία I, αλλά ανταποκρίνονται στα ελάχιστα χαρακτηριστικά που ορίζονται ανωτέρω.

Υπό τον όρο ότι διατηρούν τα βασικά χαρακτηριστικά ποιότητας, ικανότητας διατήρησης και παρουσίας, μπορούν να παρουσιάζουν τα ακόλουθα ελαττώματα:

- ελαττώματα σχήματος και ανάπτυξης,
- ηλιακά εγκαύματα ή ελαφρά τραύματα που έχουν επουλωθεί και που δεν πρέπει να υπερβαίνουν τα 2 cm μήκους για τα ελαττώματα επιμήκους σχήματος και το 1 cm² συνολικής επιφάνειας για τα άλλα ελαττώματα.
- ελαφρές ρωγμές ξηρές και επιφανειακές, το σύνολο των οποίων δεν πρέπει να υπερβαίνει αθροιστικά μήκος 3 cm.

Είναι δυνατόν να είναι λιγότερο συνεκτικές, αλλά όχι μαραμμένες.

Ο ποδίσκος μπορεί να έχει ελαττώματα ή να είναι κομμένος.

III. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ ΚΑΤΑ ΜΕΓΕΘΟΣ

Η ταξινόμηση κατά μέγεθος καθορίζεται από τη διάμετρο (πλάτος) των πιπεριών. Ως «πλάτος» των πεπλατυσμένων πιπεριών («σαν τομάτες»), νοείται η μέγιστη διάμετρος της ισημερινής τομής.

Για τα προϊόντα που ταξινομούνται κατά μέγεθος, η διαφορά μεταξύ της μεγαλύτερης και της μικρότερης πιπεριάς, στο ίδιο μέσο συσκευασίας, δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 20 mm.

Το πλάτος των πιπεριών δεν πρέπει να είναι κατώτερο από:

- μακριές πιπεριές (επιμήκεις): 30 mm
- πιπεριές τετράγωνου οξύληκτου σχήματος και πιπεριές τετράγωνου επιμήκους σχήματος («σαν σβούρες»): 40 mm
- πιπεριές πεπλατυσμένου σχήματος («σαν τομάτες»): 55 mm

Η ταξινόμηση κατά μέγεθος δεν είναι υποχρεωτική για την κατηγορία II, με την προϋπόθεση ότι τηρούνται τα ελάχιστα μεγέθη.

Οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου δεν ισχύουν για τις λεπτόφλοιες πιπεριές μεσαίου μήκους (τύπου «perogonciní» = πιπερονσίνια) που προέρχονται από ειδικές ποικιλίες του *Capsicum annuum* L. var *longum*. Αυτές πρέπει να έχουν μήκος ανώτερο από 5 cm.

IV. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΙΣ ΑΝΟΧΕΣ

Επιτρέπονται ανοχές ποιότητας και μεγέθους σε κάθε μέσο συσκευασίας για τα προϊόντα που δεν ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της αναγραφόμενης κατηγορίας.

A. *Ανοχές ποιότητας*i) *Κατηγορία I*

10 % κατ' αριθμό ή κατά βάρος πιπεριών που δεν ανταποκρίνονται στα χαρακτηριστικά της κατηγορίας, αλλά είναι σύμφωνες με εκείνα της κατηγορίας II, ή, κατ' εξαίρεση, γίνονται δεκτές στις ανοχές της κατηγορίας αυτής.

ii) *Κατηγορία II*

10 % κατ' αριθμό ή κατά βάρος πιπεριών που δεν ανταποκρίνονται ούτε στα χαρακτηριστικά της κατηγορίας ούτε στα ελάχιστα χαρακτηριστικά, εκτός από προϊόντα που έχουν προσβληθεί από σήψη ή από οποιαδήποτε άλλη αλλοίωση που τις καθιστά ακατάλληλες για κατανάλωση.

B. *Ανοχές μεγέθους*i) *Κατηγορία I*

10 % κατ' αριθμό ή κατά βάρος πιπεριών που δεν ανταποκρίνονται στα καθορισμένα μεγέθη, εντός ορίου ± 5 mm, από τις οποίες κατ' ανώτατο όριο 5 % πιπεριών μεγέθους μικρότερου από το λαμβανόμενο υπόψη κατώτατο όριο.

ii) *Κατηγορία II*

- Πιπεριές που ταξινομούνται κατά μέγεθος
10 % κατ' αριθμό ή κατά βάρος πιπεριών που δεν ανταποκρίνονται στα καθορισμένα μεγέθη, εντός ορίου ± 5 mm, από τις οποίες κατ' ανώτατο όριο 5 % πιπεριών μεγέθους μικρότερου από το λαμβανόμενο υπόψη κατώτατο όριο.
- Πιπεριές που δεν ταξινομούνται κατά μέγεθος
5 % κατ' αριθμό ή κατά βάρος πιπεριών μεγέθους μικρότερου από το κατώτατο όριο που λαμβάνεται υπόψη, εντός ορίου 5 mm.

V. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

A. **Ομοιογένεια**

Το περιεχόμενο κάθε μέσου συσκευασίας πρέπει να είναι ομοιογενές και να περιλαμβάνει μόνο πιπεριές της ίδιας καταγωγής, ποικιλίας ή εμπορικού τύπου, ποιότητας, μεγέθους (εφόσον επιβάλλεται η ταξινόμηση κατά μέγεθος) και, όσον αφορά την κατηγορία I, να βρίσκονται αισθητά στο ίδιο στάδιο ωρίμανσης και να έχουν το ίδιο χρώμα.

Ωστόσο, επιτρέπεται το μείγμα πιπεριών διαφόρων χρωμάτων εφόσον τηρείται η ομοιογένεια όσον αφορά την καταγωγή, τον εμπορικό τύπο, το μέγεθος και την ποιοτική κατηγορία και εφόσον ο αριθμός των πιπεριών κάθε χρώματος είναι ο ίδιος.

Για τις μικρές συσκευασίες βάρους μικρότερου ή ίσου από 1 kg δεν απαιτείται η ομοιογένεια του χρώματος, του μεγέθους και του εμπορικού τύπου. Σε περιπτώσεις που διατίθενται στο εμπόριο πιπεριές διαφόρων χρωμάτων, δεν απαιτείται η ομοιογένεια όσον αφορά την καταγωγή.

Για τα προϊόντα που ταξινομούνται κατά μέγεθος, οι μακριές πιπεριές πρέπει να έχουν αρκετά ομοιόμορφο μήκος.

Το ορατό μέρος του περιεχομένου του μέσου συσκευασίας πρέπει να είναι αντιπροσωπευτικό του συνόλου.

B. **Συσκευασία**

Οι πιπεριές πρέπει να συσκευάζονται κατά τρόπο ώστε να εξασφαλίζεται η κατάλληλη προστασία του προϊόντος.

Τα υλικά που χρησιμοποιούνται στο εσωτερικό του μέσου συσκευασίας πρέπει να είναι καινούργια, καθαρά και από τέτοιο υλικό, ώστε να μην δημιουργεί στα προϊόντα εξωτερικές ή εσωτερικές αλλοιώσεις. Η χρησιμοποίηση υλικών και ιδίως χαρτιών ή σημάτων που φέρουν εμπορικές ενδείξεις επιτρέπονται, υπό τον όρο ότι η εκτύπωση ή η σήμανση πραγματοποιούνται με μη τοξική μελάνη ή κόλα.

Τα μέσα συσκευασίας, πρέπει να είναι απαλλαγμένα από κάθε ξένο σώμα.

VI. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗ ΣΗΜΑΝΣΗ

Κάθε μέσο συσκευασίας πρέπει να περιλαμβάνει με χαρακτήρες που θα είναι συγκεντρωμένοι στην ίδια πλευρά, ευανάγνωστους, ανεξίτηλους και ορατούς εξωτερικά, τις ακόλουθες ενδείξεις:

A. **Ταυτοποίηση**

Συσκευαστής και/ή αποστολέας: Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση ή συμβολική ταυτοποίηση που έχει δοθεί ή έχει αναγνωριστεί από μία επίσημη υπηρεσία. Ωστόσο, όταν χρησιμοποιείται κωδικός (συμβολική ταυτοποίηση), η ένδειξη «συσκευαστής ή/και αποστολέας» (ή ισοδύναμη συντομογραφία) πρέπει να αναγράφεται πλησίον του κωδικού αυτού (συμβολική ταυτοποίηση).

B. **Φύση του προϊόντος**

- «Πιπεριές (γλυκές)» και το χρώμα ή τα χρώματα των καρπών εάν το περιεχόμενο δεν φαίνεται απέξω,
- εμπορικός τύπος («μακριές», «τετράγωνες οξύληκτες», «τετράγωνες επιμήκεις», «πεπλατυσμένες») ή το όνομα της ποικιλίας αν το περιεχόμενο δεν φαίνεται απέξω,
- «peperoncini» (πιπερονσίνια) ή ενδεχομένως οποιαδήποτε άλλη συνώνυμη ονομασία.

Γ. **Προέλευση του προϊόντος**

- Χώρα προέλευσης και, προαιρετικά, ζώνη παραγωγής, ή εθνική, περιφερειακή ή τοπική ονομασία.

Δ. **Εμπορικά χαρακτηριστικά**

- κατηγορία,
- μέγεθος (σε περίπτωση ταξινόμησης κατά μέγεθος) που προσδιορίζεται από την ελάχιστη και τη μέγιστη διάμετρο ή, ενδεχομένως η ένδειξη «μη ταξινομημένες κατά μέγεθος»,
- βάρος ή αριθμός τεμαχίων (προαιρετικό).

E. **Επίσημο σήμα ελέγχου (προαιρετικό)**

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1456/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Ιουλίου 1999

για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και των σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, η διαφορά μεταξύ των τιμών των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού αυτού και των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα δύναται να καλυφθεί από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι οι επιστροφές πρέπει να καθορίζονται λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2513/98⁽⁴⁾·

ότι, για τα άλευρα, τα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου και σικάλεως, η επιστροφή που εφαρμόζεται στα προϊόντα αυτά πρέπει να υπολογίζεται αφού ληφθεί υπόψη η αναγκαία ποσότητα σιτηρών για την παρασκευή των εξεταζόμενων

προϊόντων· ότι οι ποσότητες αυτές έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95·

ότι η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύνανται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ορισμένα προϊόντα ανάλογα με τον προορισμό τους·

ότι η επιστροφή καθορίζεται μία φορά το μήνα· ότι δύναται να τροποποιείται ενδιάμεσως·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα των σιτηρών, και ιδίως στις τιμές των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των αναφερόμενων στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 προϊόντων, εκτός της δύννης, ως έχουν, καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 2 Ιουλίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 1η Ιουλίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ L 126 της 24.5.1996, σ. 37.⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.⁽⁴⁾ ΕΕ L 313 της 21.11.1998, σ. 16.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 1ης Ιουλίου 1999, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως

(EUR/t)			(EUR/t)		
Κωδικός προϊόντος	Προορισμός ⁽¹⁾	Επιστροφή	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός ⁽¹⁾	Επιστροφή
1001 10 00 9200	—	—	1101 00 11 9000	—	—
1001 10 00 9400	01	0	1101 00 15 9100	01	34,00
1001 90 91 9000	—	—	1101 00 15 9130	01	32,00
1001 90 99 9000	01	—	1101 00 15 9150	01	29,50
1002 00 00 9000	01	—	1101 00 15 9170	01	27,25
1003 00 10 9000	—	—	1101 00 15 9180	01	25,50
1003 00 90 9000	01	—	1101 00 15 9190	—	—
1004 00 00 9200	—	—	1101 00 90 9000	—	—
1004 00 00 9400	—	—	1102 10 00 9500	01	0
1005 10 90 9000	—	—	1102 10 00 9700	—	—
1005 90 00 9000	01	—	1102 10 00 9900	—	—
1007 00 90 9000	—	—	1103 11 10 9200	01	0 ⁽²⁾
1008 20 00 9000	—	—	1103 11 10 9400	01	0 ⁽²⁾
			1103 11 10 9900	—	—
			1103 11 90 9200	01	0 ⁽²⁾
			1103 11 90 9800	—	—

⁽¹⁾ Προορισμοί:

01 όλες οι τρίτες χώρες.

⁽²⁾ Όταν αυτό το προϊόν περιέχει σιμιγδάλι συσσωματωμένο, ουδεμία επιστροφή χορηγείται κατά την εξαγωγή.

NB: Οι ζώνες είναι αυτές που ορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2145/92 της Επιτροπής (ΕΕ L 214 της 30.7.1992, σ. 20).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1457/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 1ης Ιουλίου 1999****για καθορισμό του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας:

ότι, δυνάμει του άρθρου 13 παράγραφος 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, η επιστροφή που εφαρμόζεται κατά τις εξαγωγές σιτηρών την ημέρα καταθέσεως της αιτήσεως πιστοποιητικού, εφαρμόζεται, κατόπιν αιτήσεως, σε μια εξαγωγή που πρόκειται να πραγματοποιηθεί κατά τη διάρκεια της ισχύος του πιστοποιητικού· ότι στην περίπτωση αυτή το διορθωτικό στοιχείο πιθανόν εφαρμόζεται στην επιστροφή·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2513/98⁽³⁾, επέτρεψε τον καθορισμό ενός διορθωτικού στοιχείου για τα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92· ότι το διορθωτικό αυτό στοιχείο πρέπει να υπολογιστεί λαμβανομένων υπόψη των στοι-

χείων που περιλαμβάνονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95·

ότι η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύνανται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση του διορθωτικού στοιχείου ανάλογα με τον προορισμό·

ότι το διορθωτικό στοιχείο καθορίζεται ταυτόχρονα με την επιστροφή και σύμφωνα με την ίδια διαδικασία· ότι δύναται να τροποποιηθεί κατά το διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ δύο καθορισμών·

ότι από τις ανωτέρω διατάξεις προκύπτει ότι το διορθωτικό στοιχείο καθορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στις επιστροφές που καθορίστηκαν εκ των προτέρων για τις εξαγωγές σιτηρών, το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, με εξαίρεση τη δύνη, καθορίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 2 Ιουλίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 1η Ιουλίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ L 126 της 24.5.1996, σ. 37.⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 1ης Ιουλίου 1999, για καθορισμό του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά

(EUR/t)

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός ⁽¹⁾	Τρέχων 7	1η προθεσμία 8	2η προθεσμία 9	3η προθεσμία 10	4η προθεσμία 11	5η προθεσμία 12	6η προθεσμία 1
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	01	0	— 1,00	— 2,00	— 3,00	— 4,00	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	01	—	—	—	—	—	—	—
1002 00 00 9000	01	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	01	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	01	—	—	—	—	—	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	01	—	—	—	—	—	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9130	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9150	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9170	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9180	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	01	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	01	0	— 1,50	— 3,00	— 4,50	— 6,00	—	—
1103 11 10 9400	01	0	— 1,34	— 2,68	— 4,02	— 5,36	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	01	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

(1) Προορισμοί:

01 όλες οι τρίτες χώρες.

NB: Οι ζώνες είναι εκείνες που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2145/92 της Επιτροπής (ΕΕ L 214 της 30.7.1992, σ. 20), όπως τροποποιήθηκε.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1458/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 1ης Ιουλίου 1999****για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της δύνης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

ότι, κατά το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, η διαφορά μεταξύ των τιμών στη διεθνή αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού αυτού και των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα δύναται να καλύπτεται από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι οι επιστροφές πρέπει να καθορίζονται λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2513/98⁽⁴⁾·

ότι η επιστροφή που εφαρμόζεται για τη δύνη πρέπει να υπολογίζεται λαμβανομένης υπόψη της ποσότητας των σιτηρών που είναι αναγκαία για την παρασκευή των σχε-

τικών προϊόντων· ότι οι ποσότητες αυτές καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95·

ότι η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύνανται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ορισμένα προϊόντα ανάλογα με τον προορισμό·

ότι η επιστροφή πρέπει να καθορίζεται μία φορά το μήνα· ότι δύναται να τροποποιείται ενδιαμέσως·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στη σημερινή κατάσταση της αγοράς στον τομέα των σιτηρών, και ιδίως τιμές των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής στα ποσά που αναγράφονται στο παράρτημα·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή της δύνης που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 2 Ιουλίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 1η Ιουλίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ L 126 της 24.5.1996, σ. 37.⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.⁽⁴⁾ ΕΕ L 313 της 21.11.1998, σ. 16.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 1ής Ιουνίου 1999, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της δύνης

(EUR/τόνο)

Κωδικός προϊόντος	Επιστροφή
1107 10 19 9000	0,00
1107 10 99 9000	0,00
1107 20 00 9000	0,00

ΟΔΗΓΙΑ 1999/63/ΕΚ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Ιουνίου 1999

σχετικά με τη συμφωνία για την οργάνωση του χρόνου εργασίας των ναυτικών, που σύναψαν η ένωση εφοπλιστών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (ΕCSA) και η ομοσπονδία των ενώσεων εργαζομένων στις μεταφορές, στην Ευρωπαϊκή Ένωση (FST)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 139 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) έπειτα από την έναρξη ισχύος της συνθήκης του Άμστερνταμ, οι διατάξεις της συμφωνίας για την κοινωνική πολιτική που έχουν προσαρτηθεί στο πρωτόκολλο (αριθ. 14) σχετικά με την κοινωνική πολιτική, το οποίο έχει προσαρτηθεί στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όπως έχει αυτή τροποποιηθεί από τη συνθήκη του Μάαστριχτ, έχουν ενσωματωθεί στα άρθρα 136 έως 139 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας·
- (2) η διοίκηση και οι εργαζόμενοι (κοινωνικοί εταίροι) μπορούν, σύμφωνα με το άρθρο 139 παράγραφος 2 της συνθήκης, να ζητούν από κοινού οι συμφωνίες σε κοινοτικό επίπεδο να υλοποιούνται με απόφαση του Συμβουλίου εκδιδόμενη μετά από πρόταση της Επιτροπής·
- (3) το Συμβούλιο ενέκρινε την οδηγία 93/104/ΕΚ της 23ης Νοεμβρίου 1993, σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας⁽¹⁾: οι θαλάσσιες μεταφορές ήταν ένας από τους κλάδους δραστηριοτήτων που εξαιρείται από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας αυτής·
- (4) θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι σχετικές συμβάσεις της διεθνούς οργάνωσης εργασίας σχετικά με την οργάνωση του χρόνου εργασίας, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που αφορούν ειδικότερα τις ώρες εργασίας των ναυτικών·
- (5) η Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 της συμφωνίας για την κοινωνική πολιτική, διαβουλεύθηκε με τους κοινωνικούς εταίρους για τους ενδεχόμενους προσανατολισμούς μιας κοινοτικής δράσης που θα αφορά τους κλάδους και τις δραστηριότητες που εξαιρούνται από την οδηγία 93/104/ΕΚ·
- (6) η Επιτροπή, μετά τη διαβούλευση αυτή, έκρινε ότι είναι σκόπιμη η ανάληψη κοινοτικής δράσης στο θέμα αυτό και διαβουλεύθηκε εκ νέου με τους κοινωνικούς εταίρους σε κοινοτικό επίπεδο επί του περιεχομένου της μελετωμένης πρότασης, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 3 της εν λόγω συμφωνίας·
- (7) η ένωση εφοπλιστών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (ΕCSA) και η ομοσπονδία των ενώσεων εργαζομένων στις μεταφορές στην Ευρωπαϊκή Ένωση (FST)

ενημέρωσαν την Επιτροπή για την επιθυμία τους να αρχίσουν διαπραγματεύσεις σύμφωνα με το άρθρο 4 της συμφωνίας για την κοινωνική πολιτική·

- (8) οι εν λόγω οργανώσεις σύναψαν, στις 30 Σεπτεμβρίου 1998, συμφωνία για το χρόνο εργασίας των ναυτικών· η συμφωνία αυτή περιέχει κοινό αίτημα προς την Επιτροπή να υλοποιήσει τη συμφωνία με απόφαση του Συμβουλίου, εκδιδόμενη μετά από πρόταση της Επιτροπής, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 της συμφωνίας για την κοινωνική πολιτική·
- (9) το Συμβούλιο, με το ψήφισμά του της 6ης Δεκεμβρίου 1994, για ορισμένες προοπτικές μιας κοινωνικής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης: συμβολή στην οικονομική και κοινωνική σύγκλιση της Ένωσης⁽²⁾· κάλεσε τους κοινωνικούς εταίρους να εκμεταλλευθούν τις δυνατότητες σύναψης συμβάσεων, δεδομένου ότι γνωρίζουν καλύτερα την κοινωνική πραγματικότητα και τα κοινωνικά προβλήματα·
- (10) η συμφωνία εφαρμόζεται στους ναυτικούς που εργάζονται σε κάθε είδους ποντοπόρα πλοία, είτε αυτά ανήκουν στο δημόσιο είτε σε ιδιώτες, που είναι νηολογημένα στην επικράτεια οποιουδήποτε κράτους μέλους και ασκούν τακτικά εμπορικές θαλάσσιες δραστηριότητες·
- (11) προσήκουσα μορφή νομοθετήματος για την υλοποίηση αυτής της συμφωνίας είναι η οδηγία, κατά την έννοια του άρθρου 249 της συνθήκης· η οδηγία δεσμεύει τα κράτη μέλη ως προς το αποτέλεσμα που πρέπει να επιτευχθεί, αφήνοντας τον τύπο και τα μέσα στην αρμοδιότητά τους·
- (12) σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας και την αρχή της αναλογικότητας, όπως περιέχονται στο άρθρο 5 της συνθήκης, οι στόχοι της παρούσας οδηγίας δεν μπορούν να υλοποιηθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη και δύνανται συνεπώς να επιτευχθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο· η οδηγία περιορίζεται στο ελάχιστο αναγκαίο για την επίτευξη αυτών των στόχων και δεν υπερβαίνει τα προς τούτο αναγκαία όρια·
- (13) όσον αφορά τους όρους που χρησιμοποιούνται στη συμφωνία και που δεν ορίζονται ειδικά από την ίδια, η οδηγία αφήνει στα κράτη μέλη την ελευθερία να τους καθορίσουν σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο και πρακτική, όπως συμβαίνει και με άλλες οδηγίες για την κοινωνική πολιτική που χρησιμοποιούν παρόμοιους όρους, υπό την προϋπόθεση ότι οι εν λόγω ορισμοί σέβονται το περιεχόμενο της συμφωνίας·

(¹) ΕΕ L 307 της 13.12.1993, σ. 18.

(²) ΕΕ C 368 της 23.12.1994, σ. 6.

- (14) η Επιτροπή συνέταξε πρόταση οδηγίας, σύμφωνα με την ανακοίνωσή της, της 20ής Μαΐου 1998, για την προσαρμογή και την προώθηση του κοινωνικού διαλόγου σε κοινοτικό επίπεδο, λαμβάνοντας υπόψη της την αντιπροσωπευτικότητα των υπογραφόντων μερών και τη νομιμότητα κάθε ρήτρας της συμφωνίας·
- (15) η Επιτροπή ενημέρωσε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, σύμφωνα με την ανακοίνωσή της της 14ης Δεκεμβρίου 1993 σχετικά με την εφαρμογή της συμφωνίας για την κοινωνική πολιτική, αποστέλλοντάς τους το κείμενο της πρότασης οδηγίας που περιέχει τη συμφωνία·
- (16) η υλοποίηση της συμφωνίας συμβάλλει στην επίτευξη των στόχων που αναφέρει το άρθρο 136 της συνθήκης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η παρούσα οδηγία αποσκοπεί στην υλοποίηση της συμφωνίας για την οργάνωση του χρόνου εργασίας των ναυτικών, που σύναψαν μεταξύ τους, στις 30 Σεπτεμβρίου 1998, οι οργανώσεις εργοδοτών και εργαζομένων στον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών (ECSA και FST), όπως αυτή περιέχεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ελάχιστες επιβαλλόμενες απαιτήσεις

1. Τα κρατη μέλη μπορούν να διατηρήσουν ή να θεσπίσουν ευνοϊκότερες διατάξεις από εκείνες που προβλέπει η παρούσα οδηγία.
2. Η υλοποίηση της παρούσας οδηγίας δεν αποτελεί σε καμία περίπτωση επαρκή δικαιολογία για την υποβάθμιση του γενικού επιπέδου προστασίας των εργαζομένων στον τομέα που καλύπτεται από την παρούσα οδηγία, και τούτο

με την επιφύλαξη του δικαιώματος των κρατών μελών ή/και των κοινωνικών εταίρων να θεσπίζουν, λαμβάνοντας υπόψη τους την εξέλιξη της κατάστασης, διαφορετικές νομοθετικές, κανονιστικές ή συμβατικές ρυθμίσεις από εκείνες που υπάρχουν τη στιγμή της υιοθέτησης της παρούσας οδηγίας, εφόσον τηρούνται οι ελάχιστες απαιτήσεις που προβλέπονται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 3

Μεταφορά

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι απαραίτητες για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο έως τις 30 Ιουνίου 2002, ή διασφαλίζουν ότι, πριν από τη λήξη της περιόδου αυτής, οι κοινωνικοί εταίροι λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα μέσω συμφωνίας, τα δε κράτη μέλη οφείλουν να λαμβάνουν κάθε απαραίτητο μέτρο που να τους επιτρέπει ανά πάσα στιγμή να είναι σε θέση να διασφαλίζουν τα αποτελέσματα που επιβάλλει η παρούσα οδηγία. Ενημερώνουν αμέσως σχετικά την Επιτροπή.

2. Οι διατάξεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομέρειες της αναφοράς αυτής καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 4

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Λουξεμβούργο, 21 Ιουνίου 1999.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

L. SCHOMERUS

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

για την οργάνωση του χρόνου εργασίας των ναυτικών

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για την κοινωνική πολιτική που προσαρτάται στο πρωτόκολλο σχετικά με την κοινωνική πολιτική της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4 και το άρθρο 4 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 4 παράγραφος 2 της συμφωνίας για την κοινωνική πολιτική προβλέπει ότι οι συμφωνίες που συνάπτονται σε κοινοτικό επίπεδο μπορούν να υλοποιούνται, όταν το ζητούν από κοινού τα υπογράφοντα μέρη, με απόφαση του Συμβουλίου που λαμβάνεται μετά από πρόταση της Επιτροπής·

ότι τα μέρη που υπογράφουν την παρούσα συμφωνία προβαίνουν σε τέτοιο αίτημα,

ΤΑ ΥΠΟΓΡΑΦΟΝΤΑ ΜΕΡΗ ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Ρήτρα 1

1. Η συμφωνία εφαρμόζεται στους ναυτικούς που εργάζονται σε κάθε είδους ποντοπόρο πλοίο, είτε ανήκουν στο δημόσιο είτε σε ιδιώτες, το οποίο είναι νηολογημένο στην επικράτεια οποιουδήποτε κράτους μέλους και ασκεί τακτικά εμπορικές θαλάσσιες δραστηριότητες. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας ένα πλοίο το οποίο είναι νηολογημένο σε δύο κράτη θεωρείται νηολογημένο στην επικράτεια του κράτους του οποίου φέρει τη σημαία.
2. Στην περίπτωση αμφιβολίας ως προς το κατά πόσον ένα πλοίο πρέπει να θεωρείται ποντοπόρο ή ότι ασκεί θαλάσσιες εμπορικές δραστηριότητες για τους σκοπούς της συμφωνίας, το θέμα επιλύεται από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους. Πρέπει να γίνεται διαβούλευση με τις οργανώσεις εφοπλιστών και ναυτικών.

Ρήτρα 2

Στα πλαίσια της συμφωνίας:

- α) ο όρος «ώρες εργασίας» σημαίνει το χρόνο στη διάρκεια του οποίου πρέπει ο ναυτικός να εργάζεται για λογαριασμό του πλοίου·
- β) ο όρος «ώρες ανάπαυσης» σημαίνει το χρόνο εκτός των ωρών εργασίας· ο όρος αυτός δεν περιλαμβάνει τα σύντομα διαλείμματα·
- γ) ως «ναυτικός» νοείται κάθε άτομο το οποίο απασχολείται ή προσλαμβάνεται με οποιαδήποτε ιδιότητα σε ποντοπόρο πλοίο για το οποίο ισχύει η συμφωνία·
- δ) ως «εφοπλιστής» νοείται ο ιδιοκτήτης του πλοίου ή κάθε άλλο νομικό ή φυσικό πρόσωπο όπως ο διαχειριστής ή ο ναυλωτής, ο οποίος έχει αναλάβει την ευθύνη για τη λειτουργία του πλοίου από τον ιδιοκτήτη του πλοίου και ο οποίος αναλαμβάνοντας την ευθύνη του πλοίου συμφώνησε να αναλάβει όλα τα παρεπόμενα καθήκοντα και ευθύνες.

Ρήτρα 3

Εντός των ορίων που καθορίζονται στη ρήτρα 5, καθορίζεται είτε ο μέγιστος αριθμός ωρών εργασίας τις οποίες δεν πρέπει να υπερβαίνει ο εργαζόμενος σε μια δεδομένη χρονική περίοδο είτε ένας ελάχιστος αριθμός ωρών ανάπαυσης ο οποίος πρέπει να παρέχεται σε μια δεδομένη χρονική περίοδο.

Ρήτρα 4

Με την επιφύλαξη της ρήτρας 5, το σύνηθες πρότυπο ωράριο εργασίας ενός ναυτικού βασίζεται, κατά κανόνα, σε εργάσιμη ημέρα οκτώ ωρών με μια ημέρα ανάπαυσης την εβδομάδα και με ανάπαυση κατά τις δημόσιες αργίες. Τα κράτη μέλη δύναται να προβλέπουν διαδικασίες οι οποίες να επιτρέπουν ή να καταχωρούν συλλογικές συμφωνίες στις οποίες να καθορίζονται οι κανονικές ώρες εργασίας των ναυτικών βάσει ενός προτύπου τουλάχιστον τόσο ευνοϊκού όσο και το παρόν.

Ρήτρα 5

1. Το οριακό ωράριο εργασίας ή ανάπαυσης είναι:
 - α) μέγιστο ωράριο εργασίας του οποίου δεν πρέπει να γίνεται υπέρβαση:
 - i) 14 ώρες μέσα σε περίοδο 24 ωρών και
 - ii) 72 ώρες μέσα σε περίοδο επτά ημερών
 - ή
 - β) ελάχιστο σύνολο ωρών ανάπαυσης που δεν πρέπει να είναι λιγότερο από:
 - i) 10 ώρες μέσα σε περίοδο 24 ωρών και
 - ii) 77 ώρες μέσα σε περίοδο επτά ημερών.
2. Οι ώρες ανάπαυσης δεν πρέπει να διαιρούνται σε περισσότερες από δύο περιόδους, μια από τις οποίες πρέπει να διαρκεί τουλάχιστον έξι ώρες ενώ το διάστημα μεταξύ διαδοχικών περιόδων ανάπαυσης δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 14 ώρες.
3. Τα προσκλητήρια, τα γυμνάσια καταπολέμησης της πυρκαγιάς και οι ασκήσεις διάσωσης με ναυαγοσωστικές λέμβους, καθώς και οι ασκήσεις που περιγράφονται από τις εθνικές νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις και από διεθνείς πράξεις πρέπει να διεξάγονται κατά τρόπο ώστε να ελαχιστοποιείται η διακοπή των περιόδων ανάπαυσης και να μην προξενείται κόπωση.
4. Στην περίπτωση που ένας ναυτικός ευρίσκεται σε άμεση διάθεση, όπως στην περίπτωση κατά την οποία ένα μηχανοστάσιο είναι αφύλακτο, ο ναυτικός πρέπει να λαμβάνει επαρκή αντισταθμιστική περίοδο ανάπαυσης εάν η κανονική περίοδος ανάπαυσής του διαταράσσεται από έκτακτες κλήσεις για εργασία.

5. Όσον αφορά τα προβλεπόμενα στις παραγράφους 3 και 4, εφόσον δεν υφίσταται συλλογική συμφωνία ή διαιτητική απόφαση ή εφόσον η αρμόδια αρχή κρίνει ότι τα θεσπιζόμενα στη συμφωνία ή την απόφαση είναι ανεπαρκή, εναπόκειται σ' αυτή την αρμόδια αρχή να θεσπίσει διατάξεις έτσι ώστε να εξασφαλίσει επαρκή χρόνο ανάπαυσης για τους συγκεκριμένους ναυτικούς.
6. Λαμβάνοντας υπόψη δεόντως τις γενικές αρχές της προστασίας της υγείας και της ασφάλειας των εργαζομένων, τα κράτη μέλη μπορούν να εκδίδουν εθνικές νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις ή διαδικασίες για την αρμόδια αρχή έτσι ώστε να επιτρέπονται ή να καταχωρούνται συλλογικές συμφωνίες που να επιτρέπουν εξαιρέσεις από τα όρια που θεσπίζονται στις παραγράφους 1 και 2. Οι εξαιρέσεις αυτές πρέπει να τηρούν κατά το δυνατό τα πρότυπα που καθορίζονται παραπάνω, μπορούν όμως να λαμβάνουν υπόψη συχνότερες ή μεγαλύτερες περιόδους αδειάς ή να προβλέπουν τη χορήγηση αντισταθμιστικής άδειας για ναυτικούς που εργάζονται ως φύλακες ή για ναυτικούς που εργάζονται σε πλοία που εκτελούν μικρά δρομολόγια.
7. Σε εύκολα προσιτό μέρος, τοποθετείται πίνακας στον οποίο να εμφανίζεται η διευθέτηση της εργασίας στο κατάστρωμα και να περιλαμβάνεται για κάθε θέση τουλάχιστον:
 - α) το χρονοδιάγραμμα της υπηρεσίας όταν το πλοίο είναι στην ανοικτή θάλασσα και όταν το πλοίο είναι στο λιμάνι και
 - β) το μέγιστο ωράριο εργασίας ή το ελάχιστο σύνολο ωρών ανάπαυσης που απαιτούνται από τη νομοθεσία, τους κανονισμούς ή τις συλλογικές συμφωνίες που ισχύουν στα κράτη μέλη.
8. Ο πίνακας που αναφέρεται στην παράγραφο 7 συντάσσεται σε τυποποιημένη μορφή στη γλώσσα ή τις γλώσσες εργασίας του πλοίου και στα αγγλικά.

Ρήτρα 6

Οι ναυτικοί κάτω των 18 ετών δεν επιτρέπεται να εργάζονται τη νύκτα. Στα πλαίσια αυτής της ρήτρας, ως «νύκτα» νοείται η περίοδος τουλάχιστον 9 συνεχών ωρών που περιλαμβάνει το διάστημα από τα μεσάνυχτα έως τις 5 π.μ. Η παρούσα διάταξη δεν απαιτείται να εφαρμόζεται εάν διατάσσεται η πραγματική κατάρτιση των νέων ναυτικών από 16 έως 18 ετών σύμφωνα με καθιερωμένα προγράμματα και χρονοδιαγράμματα.

Ρήτρα 7

1. Ο πλοίαρχος έχει το δικαίωμα να απαιτεί από έναν ναυτικό να εκτελεί όσες ώρες εργασίας απαιτούνται για την άμεση ασφάλεια του πλοίου, των ατόμων που ευρίσκονται στο κατάστρωμα ή του φορτίου ή για την παροχή βοήθειας σε άλλο πλοίο ή άτομα που ευρίσκονται σε κατάσταση κινδύνου στη θάλασσα.
2. Σύμφωνα με την παράγραφο 1, ο πλοίαρχος μπορεί να αναστείλει την ισχύ του προγράμματος ωρών εργασίας ή ωρών ανάπαυσης και να απαιτήσει από έναν ναυτικό να

εκτελέσει όσες ώρες εργασίας απαιτούνται μέχρις ότου αποκατασταθεί η ομαλή κατάσταση.

3. Μόλις καταστεί δυνατό μετά την αποκατάσταση της ομαλής κατάστασης, ο πλοίαρχος εξασφαλίζει τη χορήγηση επαρκούς περιόδου ανάπαυσης σε όλους τους ναυτικούς που εκτέλεσαν εργασία στη διάρκεια περιόδου ανάπαυσης σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα.

Ρήτρα 8

1. Τηρείται μητρώο των καθημερινών ωρών εργασίας ή των καθημερινών ωρών ανάπαυσης των ναυτικών, έτσι ώστε να επιτρέπεται ο έλεγχος της τήρησης των διατάξεων που θεσπίζονται στη ρήτρα 5. Ο ναυτικός λαμβάνει αντίγραφο των στοιχείων του μητρώου που τον αφορούν, το οποίο πρέπει να υπογράφεται από τον πλοίαρχο, ή από άτομο εξουσιοδοτημένο από τον πλοίαρχο, και από τον ναυτικό.
2. Καθορίζονται διαδικασίες για την τήρηση τέτοιων αρχείων στο πλοίο, συμπεριλαμβανομένων των διαστημάτων κατά τα οποία καταχωρούνται οι πληροφορίες. Η μορφή των αρχείων του χρονοδιαγράμματος των ωρών εργασίας ή των ωρών ανάπαυσης των ναυτικών καθορίζεται λαμβάνοντας υπόψη όλες τις υφιστάμενες διεθνείς κατευθυντήριες γραμμές. Η μορφή πρέπει να καθορίζεται στη γλώσσα ή τις γλώσσες που προβλέπονται από τη ρήτρα 5 παράγραφος 8.
3. Αντίγραφο των σχετικών διατάξεων της εθνικής νομοθεσίας που αφορούν αυτή τη συμφωνία και των σχετικών συλλογικών συμφωνιών τηρείται στο κατάστρωμα και είναι εύκολα προσιτό στο πλήρωμα.

Ρήτρα 9

Τα αρχεία που αναφέρονται στη ρήτρα 8 εξετάζονται και υπογράφονται κατά διαστήματα κατάλληλα, έτσι ώστε να ελέγχεται η τήρηση των διατάξεων που διέπουν τις ώρες εργασίας ή τις ώρες ανάπαυσης οι οποίες προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία.

Ρήτρα 10

1. Κατά τον καθορισμό, την έγκριση ή την αναθεώρηση των επιπέδων επάνδρωσης, είναι απαραίτητο να λαμβάνεται υπόψη η ανάγκη αποφυγής ή ελαχιστοποίησης, όσο το δυνατόν περισσότερο, των υπερβολικά πολλών ωρών εργασίας, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται επαρκής ανάπαυση και να περιορίζεται η κόπωση.
2. Εάν από τα αρχεία ή άλλα αποδεικτικά στοιχεία προκύπτει παράβαση των διατάξεων που διέπουν τις ώρες εργασίας ή τις ώρες ανάπαυσης, πρέπει να λαμβάνονται μέτρα, συμπεριλαμβανομένης εφόσον είναι απαραίτητο της αναθεώρησης της επάνδρωσης του πλοίου, έτσι ώστε να αποφεύγονται μελλοντικές παραβάσεις.
3. Όλα τα πλοία για τα οποία εφαρμόζεται η παρούσα συμφωνία πρέπει να είναι επαρκώς, ασφαλώς και αποτελεσματικά επανδρωμένα σύμφωνα με τον κανονισμό για την ελάχιστη ασφαλή επάνδρωση ή με ισοδύναμη ρύθμιση που εκδίδεται από την αρμόδια αρχή.

Ρήτρα 11

Στα πλοία δεν επιτρέπεται να εργάζονται άτομα ηλικίας κάτω των 16 ετών.

Ρήτρα 12

Ο εφοπλιστής παρέχει στον πλοίαρχο τους απαραίτητους πόρους για τη συμμόρφωση προς τις υποχρεώσεις της παρούσας συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που έχουν σχέση με την κατάλληλη επάνδρωση του πλοίου. Ο πλοίαρχος λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίσει την εκπλήρωση των απαιτήσεων σχετικά με τις ώρες εργασίας και ανάπαυσης των ναυτικών που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία.

Ρήτρα 13

1. Όλοι οι ναυτικοί πρέπει να διαθέτουν πιστοποιητικό της καταλληλότητάς τους για την εργασία με την οποία πρόκειται να απασχοληθούν στη θάλασσα.

Η φύση της αξιολόγησης της υγείας που πρέπει να γίνεται και οι λεπτομέρειες που πρέπει να περιλαμβάνονται στο ιατρικό πιστοποιητικό καθορίζονται ύστερα από διαβούλευση με τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις των εφοπλιστών και ναυτικών.

Όλοι οι ναυτικοί υπόκεινται σε τακτική εξέταση της υγείας τους. Οι φύλακες, οι οποίοι έχουν προβλήματα υγείας πιστοποιούμενα από ιατρό ως οφειλόμενα στο γεγονός ότι εκτελούν νυκτερινή εργασία, μεταφέρονται, εφόσον είναι δυνατό, σε ημερήσια εργασία για την οποία είναι κατάλληλοι.

2. Η υγειονομική εξέταση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 παρέχεται δωρεάν και καλύπτεται από το ιατρικό απόρρητο. Τέτοιες υγειονομικές εξετάσεις μπορούν να διεξάγονται στα πλαίσια του εθνικού υγειονομικού συστήματος.

Ρήτρα 14

Οι εφοπλιστές πρέπει να παρέχουν πληροφορίες σχετικά με τους φύλακες και άλλους εργαζομένους κατά τη νύκτα στην αρμόδια εθνική αρχή εφόσον αυτή το ζητήσει.

Ρήτρα 15

Οι ναυτικοί τυγχάνουν προστασίας της ασφάλειας και της υγείας τους ανάλογα με τη φύση της εργασίας τους. Παρέχεται επίσης ισοδύναμη προστασία και υπηρεσίες ή διευκολύνσεις πρόληψης για την ασφάλεια και την υγεία των ναυτικών που εργάζονται την ημέρα ή τη νύκτα.

Ρήτρα 16

Κάθε ναυτικός δικαιούται ετήσια άδεια μετ' αποδοχών για περίοδο τουλάχιστον τεσσάρων εβδομάδων ή, για περιόδους απασχόλησης μικρότερες του ενός έτους, ανάλογο μέρος αυτής, σύμφωνα με τους όρους απόκτησης δικαιώματος και χορήγησης τέτοιας άδειας που προβλέπονται στην εθνική νομοθεσία ή/και πρακτική.

Η ελάχιστη περίοδος ετήσιας άδειας μετ' αποδοχών δεν αντικαθίσταται από αντισταθμιστικό επίδομα, εκτός από τις περιπτώσεις κατά τις οποίες λήγει η σχέση εργασίας.

Βρυξέλλες, 30 Σεπτεμβρίου 1998.

*Ομοσπονδία των Ενώσεων Εργαζομένων
στις Μεταφορές στην Ευρωπαϊκή Ένωση (FST)*

*Ένωση Εφοπλιστών
της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (ECSA)*

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Μαΐου 1999

για τον καθορισμό των οικολογικών κριτηρίων απονομής του κοινοτικού οικολογικού σήματος σε απορρυπαντικά πλυντηρίων πιάτων

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 1377]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(1999/427/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 880/92 του Συμβουλίου, της 23ης Μαρτίου 1992, σχετικά με κοινοτικό σύστημα απονομής οικολογικού σήματος⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι, στο άρθρο 5 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 880/92, προβλέπεται ότι οι προϋποθέσεις απονομής του κοινοτικού οικολογικού σήματος καθορίζονται ανά κατηγορία προϊόντων·
- (2) ότι το άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 880/92 ορίζει ότι οι οικολογικές επιδόσεις ενός προϊόντος αξιολογούνται σε σχέση με τα ειδικά κριτήρια που καθορίζονται ανά κατηγορία προϊόντων·
- (3) ότι, στο άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 880/92, ορίζεται ότι το οικολογικό σήμα δεν απονέμεται σε καμία περίπτωση σε προϊόντα τα οποία είναι ουσίες ή παρασκευάσματα που χαρακτηρίζονται ως επικίνδυνα κατά την έννοια της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 98/73/ΕΚ της Επιτροπής⁽³⁾ και 88/379/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 96/65/ΕΟΚ της Επιτροπής⁽⁵⁾ αλλά είναι δυνατόν να απονέμεται στα προϊόντα που περιέχουν ουσίες ή παρασκευάσματα αυτού του είδους εφόσον ανταποκρίνονται στους

στόχους του κοινοτικού συστήματος απονομής οικολογικού σήματος· ότι τα απορρυπαντικά πλυντηρίων πιάτων περιέχουν ουσίες ή παρασκευάσματα που έχουν ταξινομηθεί ως επικίνδυνα σύμφωνα με τις προαναφερθείσες οδηγίες·

- (4) ότι τα οικολογικά κριτήρια που θεσπίζονται με την παρούσα οδηγία περιλαμβάνουν, ιδίως ανώτατες τιμές αποκλεισμού και βαθμολογία, ώστε να περιορίζεται στο ελάχιστο η περιεκτικότητα των δυνάμενων να λάβουν οικολογικό σήμα απορρυπαντικών σε ουσίες και παρασκευάσματα ταξινομημένα ως επικίνδυνα·
- (5) ότι τα απορρυπαντικά που πληρούν τα κριτήρια αυτά έχουν κατά συνέπεια περιορισμένες επιπτώσεις στο περιβάλλον και πληρούν τους στόχους του κοινοτικού συστήματος απονομής οικολογικού σήματος·
- (6) ότι σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 880/92, η Επιτροπή συμβουλευτήκε με τους κυριότερους ενδιαφερόμενους κύκλους στο πλαίσιο ενός γνωμοδοτικού σώματος·
- (7) ότι η επιτροπή έχει συσταθεί δυνάμει του άρθρου 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 880/92 δεν διατύπωσε γνώμη επί των μέτρων που προβλέπονται σε σχέδιο αποφάσεως της Επιτροπής,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Ως κατηγορία προϊόντων «απορρυπαντικά πλυντηρίων πιάτων» νοούνται όλα τα απορρυπαντικά που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά σε αυτόματα πλυντήρια πιάτων.

⁽¹⁾ ΕΕ L 99 της 11.4.1992, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 196 της 16.8.1967, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 305 της 16.11.1998, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 187 της 16.7.1988, σ. 14.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 265 της 18.10.1996, σ. 15.

Άρθρο 2

Οι οικολογικές επιδόσεις και η καταλληλότητα για χρήση της κατηγορίας προϊόντων που ορίζεται στο άρθρο 1 αξιολογούνται με βάση τα ειδικά οικολογικά κριτήρια και τα κριτήρια επιδόσεων που καθορίζονται στο παράρτημα και προσαρτήματα I.A, I.B, II, III και IV.

Άρθρο 3

Ο ορισμός της κατηγορίας και τα ειδικά για την κατηγορία οικολογικά κριτήρια ισχύουν για τρία έτη από την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί τη θέσπιση των κριτηρίων.

Άρθρο 4

Για διοικητικούς σκοπούς ο κωδικός αριθμός της κατηγορίας αυτής προϊόντων είναι: «15».

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 28 Μαΐου 1999.

Για την Επιτροπή

Ritt BJERREGAARD

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΓΕΝΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

Οι γενικές απαιτήσεις που έχουν θεσπιστεί με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 880/92 σχετικά με το κοινοτικό σύστημα απονομής οικολογικού σήματος και τα ειδικά κριτήρια του παρόντος παραρτήματος ισχύουν για την απονομή οικολογικού σήματος σε απορρυπαντικά πλυντηρίων πιάτων.

Τα κριτήρια αυτά αποβλέπουν στα ακόλουθα:

- μείωση της ρύπανσης των υδάτων με ελάττωση της κατανάλωσης απορρυπαντικών, αφενός, και του περιορισμού της ποσότητας των επιβλαβών συστατικών, αφετέρου,
- ελαχιστοποίηση της παραγωγής αποβλήτων με τον περιορισμό της πρωτογενούς συσκευασίας και την προώθηση της επαναχρησιμοποίησης ή/και ανακύκλωσής της,
- μείωση της ενεργειακής κατανάλωσης με την προώθηση απορρυπαντικών που είναι αποτελεσματικά σε χαμηλές θερμοκρασίες.

Τα κριτήρια αυτά αυξάνουν επίσης την περιβαλλοντική ευαισθητοποίηση των καταναλωτών.

1. ΜΟΝΑΔΑ ΚΑΙ ΔΟΣΗ ΑΝΑΦΟΡΑΣ

1.1. Μονάδα αναφοράς

Ως μονάδα αναφοράς ορίζεται η απαιτούμενη ποσότητα προϊόντος για την πλήση μετρίως ακάθαρτου σερβίτσιου δώδεκα ατόμων (όπως ορίζεται από τα πρότυπα DIN ή ISO).

1.2. Δόση αναφοράς

Η δόση που συνιστά ο παρασκευαστής στους καταναλωτές για την πλήση φυσιολογικώς ακαθάρτου σερβίτσιου δώδεκα τεμαχίων ορίζεται ως δόση αναφοράς υπό κανονικές συνθήκες.

2. ΒΑΣΙΚΑ ΚΡΙΤΗΡΙΑ

2.1. Οικολογικά κριτήρια για τα συστατικά

Βασικές παράμετροι

Λαμβάνονται υπόψη οι ακόλουθοι παράμετροι:

- ολικές χημικές ουσίες,
- κρίσιμος όγκος αραίωσης — τοξικότητα (CDV — Tox),
- φωσφορικά άλατα (ως STPP) ⁽¹⁾,
- μη βιοαποδομήσιμες οργανικές ουσίες (σε αερόβιες συνθήκες) (αερόβιες NBDO),
- μη βιοαποδομήσιμες οργανικές ουσίες (σε αναερόβιες συνθήκες) (αναερόβιες (NBDO)).

Στο προσάρτημα II ορίζονται οι παράμετροι που χρησιμοποιούνται για τους υπολογισμούς. Οι παράμετροι αυτοί υπολογίζονται και εκφράζονται σε g/πλήση ή l/πλήση, ανάλογα με την περίπτωση. Τα μεγέθη αυτά συσσωρεύονται και αξιολογούνται συνολικώς σύμφωνα με τη μέθοδο που παρουσιάζεται στο παρόν έγγραφο.

Βαθμολογία, συντελεστές στάθμισης

Στον ακόλουθο πίνακα συνοψίζονται τα επιλεγθέντα κριτήρια, οι τιμές αποκλεισμού, οι συντελεστές στάθμισης και η μέγιστη βαθμολογία που μπορεί να επιτευχθεί. Στο σημείο 2.3 παρατίθενται οι τύποι του συστήματος βαθμολόγησης που πρέπει να χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό της βαθμολογίας κάθε κριτηρίου.

⁽¹⁾ Το προσωρινό αυτό κριτήριο έχει περιληφθεί προκειμένου να ληφθεί υπόψη η δυνατότητα ορισμένων απορρυπαντικών να συμβάλουν στον ευτροφισμό. Κατά την αναθεώρηση της παρούσας απόφασης θα επιδιωχθεί να αντικατασταθεί αυτή η παράμετρος με κριτήριο βασισμένο στις επιπτώσεις στο περιβάλλον, λαμβάνοντας υπόψη τις μελλοντικές εξελίξεις της επιστημονικής γνώσης, τα διαθέσιμα σχετικά δεδομένα και την κατάσταση των πραγμάτων.

Σύστημα υπολογισμού βαθμολογίας/στάθμισης των απορρυπαντικών πλυντηρίων πιάτων

Κριτήριο	Βαθμός				H _{EXCL}	W.F	Άθροισμα
	4	3	2	1			
Ολικές χημικές ουσίες	16,5	18	19,5	21	22,5	3	12
Κρίσιμος όγκος αραίωσης-τοξικότητα	60	120	180	240	250	8	32
Φωσφορικά άλατα (ως STPP)	0	3	6	9	10	2	8
Μη βιοαποδομήσιμες οργανικές ουσίες (σε αερόδιες συνθήκες)	0	0,05	0,10	0,15	1	1	4
Μη βιοαποδομήσιμες οργανικές ουσίες (σε αναερόδιες συνθήκες)	0	0,05	0,10	0,15	0,2	1,5	6
Σύνολο							62
Ελάχιστη απαιτούμενη βαθμολογία	26						

Παρατηρήσεις:

Όλες οι τιμές εκφράζονται σε g/πλύση, εκτός της τιμής για τον κρίσιμο όγκο αραίωσης-τοξικότητα που εκφράζεται σε l/πλύση
W.F. = συντελεστής στάθμισης H_{EXCL} = τιμή αποκλεισμού.

2.2. Βαθμολογική δάση για την απονομή οικολογικού σήματος

Το άθροισμα των βαθμών που αντιστοιχούν στα πέντε κριτήρια για τα συστατικά πρέπει να είναι ίσο ή μεγαλύτερο από 26.

Δεν επιτρέπεται υπέρβαση της τιμής αποκλεισμού κριτηρίων. Το προϊόν πρέπει, επίσης, να πληροί τα κριτήρια που καθορίζονται σε άλλα τμήματα του παρόντος παραρτήματος.

2.3. Υπολογισμός των οικολογικών κριτηρίων για τα συστατικά

Βάση δεδομένων για τα συστατικά απορρυπαντικών (κατάλογος DID-Detergent Ingredients Database)

Στο προσάρτημα I μέρος Α παρουσιάζεται η βάση δεδομένων για τα συστατικά απορρυπαντικών (DID-list) (κατάλογος DID), που πρέπει να χρησιμοποιείται κατά τους υπολογισμούς των κριτηρίων που αφορούν τα συστατικά. Στο προσάρτημα I μέρος Α παρατίθενται για τα σημαντικότερα συστατικά απορρυπαντικών τα δεδομένα σχετικά με το συντελεστή επιβάρυνσης, την τοξικότητα, την μη βιοαποδομησιμότητα (αερόδιες συνθήκες), τη μη βιοαποδομησιμότητα (αναερόδιες συνθήκες). Τα δεδομένα αυτά πρέπει να χρησιμοποιούνται για τους υπολογισμούς που αφορούν τα αντίστοιχα συστατικά.

Τα κριτήρια:

- ολικές χημικές ουσίες,
- μη βιοαποδομήσιμες οργανικές (αερόδιες/αναερόδιες συνθήκες) ουσίες,
- φωσφορικά άλατα (ως STPP)

υπολογίζονται για κάθε συστατικό λαμβάνοντας υπόψη τη δόση ανά πλύση, την υγρασία και την κατά μάζα εκατοστιαία αναλογία των συστατικών, και εν συνεχεία προστίθενται για κάθε χημική σύνθεση.

Το κριτήριο για το κρίσιμο όγκο αραίωσης (CDV) — τοξικότητα υπολογίζεται με τον ακόλουθο τύπο:

$$CDV_{tox} = \frac{\text{δόση} \times \text{συντελεστής επιβάρυνσης}}{\text{χρόνιες επιπτώσεις}} \times 1000$$

Μέθοδος υπολογισμού των κριτηρίων και των βαθμών:

Για τον υπολογισμό των βαθμών των μεμονωμένων κριτηρίων χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες εξισώσεις:

Ολικές χημικές ουσίες (TC):

Εάν TC > 22,5 g/πλύση	τότε	ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΣ
Εάν TC ≤ 21 g/πλύση	τότε	Βαθμός = 15 — TC/1,5
Εάν 22,5 ≥ TC > 21 g/πλύση	τότε	Βαθμός = 0
Εάν TC ≤ 16,5 g/πλύση	τότε	Βαθμός = 4
Μέγιστος βαθμός = 4		

Κρίσιμος όγκος αραίωσης-τοξικότητα (CDV_{tox}):

Εάν $CDV_{tox} > 250$ l/πλύση	τότε	ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΣ
Εάν $CDV_{tox} \leq 240$ l/πλύση	τότε	Βαθμός = $5 - CDV_{tox}/60$
Εάν $250 \geq CDV_{tox} > 240$ l/πλύση	τότε	Βαθμός = 0
Εάν $CDV_{tox} \leq 60$ l/πλύση	τότε	Βαθμός = 4
Μέγιστος βαθμός = 4		

Φωσφορικά άλατα (P):

Εάν $P > 10$ g/πλύση	τότε	ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΣ
Εάν $P \leq 9$ g/πλύση	τότε	Βαθμός = $4 - P/3$
Εάν $10 \geq P > 9$ g/πλύση	τότε	Βαθμός = 0
Μέγιστος βαθμός = 4		

Μη βιοαποδομήσιμες οργανικές ουσίες σε αερόδιες συνθήκες (aNBDO):

Εάν aNBDO > 1 g/πλύση	τότε	ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΣ
Εάν aNBDO ≤ 0,15 g/πλύση	τότε	Βαθμός = $4 - aNBDO/0,05$
Εάν $1 \geq aNBDO > 0,15$ g/πλύση	τότε	Βαθμός = 0
Μέγιστος βαθμός = 4		

Μη βιοαποδομήσιμες οργανικές ουσίες σε αναερόδιες συνθήκες (anNBDO):

Εάν anNBDO > 0,2 g/πλύση	τότε	ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΣ
Εάν anNBDO ≤ 0,15 g/πλύση	τότε	Βαθμός = $4 - anNBDO/0,05$
Εάν $0,2 \geq anNBDO > 0,15$ g/πλύση	τότε	Βαθμός = 0
Μέγιστος βαθμός = 4		

Νέες χημικές ουσίες/περαιτέρω συστατικά

- α) Σε περίπτωση που πρόκειται για νέες χημικές ουσίες ή συστατικά πέραν εκείνων που απαριθμούνται στη βάση δεδομένων για τα συστατικά των απορρυπαντικών, ακολουθείται η διαδικασία που περιγράφεται κατωτέρω και στο προσάρτημα I μέρος Β.

Ο αιτών οφείλει να υποβάλει στον αρμόδιο οργανισμό πειραματικά δεδομένα.

Παρέχονται δεδομένα σχετικά με τη βιοαποδομησιμότητα σε αναερόδιες συνθήκες (δοκιμή ECETOC αριθ. 28, Ιούνιος 1988).

Πρέπει να παρέχεται όλη η διαθέσιμη τεκμηρίωση των δεδομένων που υποβάλλονται σχετικά με τη βιοαποδόμηση, την απομάκρυνση και τις μακροχρόνιες επιπτώσεις (στοιχεία NOEC) στα ψάρια, τη daphnia magna και τα φύκια.

Οι σχετικές δοκιμές διενεργούνται σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στα αντίστοιχα παραρτήματα της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽¹⁾.

Εφαρμόζονται, κατά περίπτωση, τα προβλεπόμενα στο προσάρτημα I μέρος Β.

Συγκεκριμένα, σε περίπτωση που δεν διατίθενται πλήρη στοιχεία σχετικά με τις χρόνιες επιπτώσεις (NOEC) επιτρέπεται να εφαρμόζονται οι αντίστοιχες απλοποιημένες διαδικασίες που περιγράφονται στο προσάρτημα I μέρος Β.

- β) Κατόπιν αιτήματος αρμόδιου φορέα ή ενδιαφερόμενου κύκλου που εκπροσωπείται στο γνωμοδοτικό σώμα απονομής του οικολογικού σήματος [άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 880/92], επιτρέπεται να υιοθετηθεί διαφορετική μέθοδος θεώρησης από την Επιτροπή ως ισοδύναμη εκείνων που αναφέρονται ανωτέρω, για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης προς το αντίστοιχο κριτήριο.

2.4. Άλλα οικολογικά κριτήρια για τα συστατικά

Ορισμένα συστατικά δεν επιτρέπεται να υπερβαίνουν την ανώτατη περιεκτικότητα στη σύνθεση του απορρυπαντικού ή αποκλείονται πλήρως:

- α) απαγορεύονται πλήρως η επιφανειοδραστική ουσία αλκυλοφαινολαιθοξυλικό άλας (ΑΡΕΟ), οι αρωματικές ουσίες που περιέχουν τις αναφερόμενες στο προσάρτημα II αρωματικές νιτροενώσεις, ο συμπλεκτικός παράγοντας EDTA, και τα συστατικά⁽²⁾ που ταξινομούνται ως καρκινογόνα, και μεταλλαξιογόνα, ή τερατογόνα σύμφωνα με τις οδηγίες 67/548/ΕΟΚ και 88/379/ΕΟΚ.

⁽¹⁾ ΕΕ L 196 της 16.8.1967, σ. 1.

⁽²⁾ Ως «συστατικά» νοούνται είτε ουσίες είτε παρασκευάσματα.

- β) οι ενώσεις του φωσφορικού οξέος δεν επιτρέπεται να υπερβαίνουν την τιμή 0,2 g/πλύση·
γ) η συνολική περιεκτικότητα σε χλωριούχες ενώσεις δεν πρέπει να υπερβαίνει το 0,1 % (¹).

2.5. Οικολογικά κριτήρια για τη συσκευασία των προϊόντων

Λαμβάνεται υπόψη μόνον η πρωτογενής συσκευασία. Η συσκευασία δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 2,5 γραμμάρια ανά μονάδα αναφοράς. Το υλικό της συσκευασίας πρέπει να είναι επαναχρησιμοποιήσιμο ή/και ανακυκλώσιμο. Οι συσκευασίες από χαρτόνι πρέπει να αποτελούνται από ανακυκλωμένο υλικό σε ποσοστό 80 % ενώ οι πλαστικές συσκευασίες επιβάλλεται να έχουν επισημανθεί σύμφωνα με το πρότυπο ISO 1043.

3. ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΕΠΙΛΟΞΕΩΝ

Το προϊόν οφείλει να έχει ικανοποιητικές επιδόσεις πλύσης στη συνιστώμενη δόση, σύμφωνα με την τυποποιημένη δοκιμή του IKW. Τα καλύτερα αποτελέσματα πρέπει να επιτυγχάνονται σε θερμοκρασία 55 °C ή χαμηλότερη. Απαιτείται, σχετικά, τεκμηρίωση εκ μέρους του παρασκευαστή.

4. ΔΟΚΙΜΕΣ

4.1. Δοκιμή καθαρότητας ενζύμων για την εξακρίδωση της απουσίας οργανισμών της διεργασίας παραγωγής

Δοκιμή καθαρότητας ενζύμων πρέπει να εκτελείται για τα ένζυμα που παράγονται με βιοτεχνολογικές διεργασίες και χρησιμοποιούνται σε απορρυπαντικά πλυντηρίων πιάτων για τα οποία ζητείται η χορήγηση οικολογικού σήματος. Ο σκοπός της δοκιμής αυτής είναι να εξασφαλίζεται ότι το τελικό ενζυμικό παρασκεύασμα δεν περιέχει οργανισμούς της διεργασίας παραγωγής.

Για να διαπιστωθεί η ανάπτυξη μικροοργανισμών χρησιμοποιούνται ειδικά αντιβιοτικά. Η μέθοδος της δοκιμής καθαρότητας πρέπει να εξασφαλίζει ότι δεν ανιχνεύεται οργανισμός της διαδικασίας παραγωγής σε πρότυπο δείγμα δοκιμής 20-ml του τελικού ενζυμικού προϊόντος.

4.2. Εργαστήρια διεξαγωγής δοκιμών

Οι δοκιμές διεξάγονται σε εργαστήρια που πληρούν τις γενικές απαιτήσεις των προτύπων EN 45001 ή ισοδυνάμων διατάξεων, τα δε έξοδα βαρύνουν τον αιτούντα.

5. ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗ ΤΩΝ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΩΝ

5.1. Πληροφορίες επί της συσκευασίας

Οι ακόλουθες πληροφορίες πρέπει να αναγράφονται στη συσκευασία του προϊόντος

«Κατά κανόνα:

- χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που είναι αποτελεσματικά σε θερμοκρασίες χαμηλότερες των 65 °C,
- επιλέγτε προγράμματα πλυσίματος σε χαμηλές θερμοκρασίες,
- μη θέτετε το πλυντήριο σε λειτουργία αν δεν είναι γεμάτο,
- μην υπερβαίνεται τη συνιστώμενη δόση,

με τον τρόπο αυτό η κατανάλωση ενέργειας και νερού μειώνεται στο ελάχιστο και περιορίζεται η ρύπανση των υδάτων».

«Το οικολογικό σήμα της ΕΕ έχει απονεμηθεί στο προϊόν αυτό διότι συμβάλλει στη μείωση της ρύπανσης των υδάτων, της παραγωγής αποβλήτων και της ενεργειακής κατανάλωσης».

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το οικολογικό σήμα της ΕΕ μπορείτε να απευθυνθείτε στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή:

Διεύθυνση internet: <http://europa.eu.int/ecolabel>

Ταχυδρομική διεύθυνση: European Commission DGXI E4

Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles/Wetstraat 200, B-1049 Brussel.

5.2. Οδηγίες σχετικά με τη δοσολογία

Επί της συσκευασίας του προϊόντος πρέπει να αναγράφεται η συνιστώμενη δοσολογία. Οι συνιστώμενες δόσεις πρέπει να καθορίζονται για «μερικώς βρόμικα» και «πολύ βρόμικα» σκεύη. Στις οδηγίες υποδεικνύεται η καλύτερη δυνατή χρήση του προϊόντος σε σχέση με το πόσο βρόμικα είναι τα σκεύη.

(¹) Στην προσεχή αναθεώρηση των κριτηρίων θα εξετασθεί με ιδιαίτερη προσοχή το ενδεχόμενο οριστικού αποκλεισμού των χλωριούχων ενώσεων.

5.3. Πληροφοριακά στοιχεία και επισήμανση των συστατικών

Πρέπει να εφαρμόζεται η σύσταση 89/542/ΕΟΚ της Επιτροπής της 13ης Σεπτεμβρίου 1989, σχετικά με την επισήμανση των απορρυπαντικών και των προϊόντων καθαρισμού⁽¹⁾.

Επιβάλλεται επισήμανση για τις ακόλουθες ομάδες συστατικών:

- ένζυμα: ένδειξη του τύπου των ενζύμων,
- συντηρητικά: χαρακτηρισμός και επισήμανση σύμφωνα με την ονοματολογία IUPAC,
- αρωματικές ενώσεις: εφόσον περιέχονται στο προϊόν, αναφέρονται στη συσκευασία.

⁽¹⁾ ΕΕ L 291 της 10.10.1989, σ. 55.

Προσάρτημα I

ΒΑΣΗ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΜΕΓΕΘΟΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΑΙ ΓΙΑ ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ ΜΗ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΑ ΣΤΗ ΒΑΣΗ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

A. Για τον υπολογισμό των οικολογικών κριτηρίων πρέπει να χρησιμοποιούνται τα κατωτέρω παρατεθέντα στοιχεία σχετικά με τα γνωστά και, συνήθως, χρησιμοποιούμενα συστατικά απορρυπαντικών

ΒΑΣΗ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΩΝ (DID)

Αριθ. DID	Συστατικά	Τοξικότητα		Συντελεστής επιβάρυνσης	Μη βιοαποδομή- σιμο σε αερόθιες συνθήκες	Μη βιοαπο- δομήσιμο σε αναερό- θιες συνθήκες	Διαλυτές ανόργανες ουσίες	Αδιάλυτες ανόργανες ουσίες	THOD
		NOEC μετρηθείσα	LTE						
1	Ανιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες C 10-13 LAS (NA Ø 11,5-11,8, C 14 < 1 %) Άλλα LAS (C 14 > 1 %) C 14/17 αλκυλοσουλφονικά άλατα C 8/10 αλκυλοσουλφονικά άλατα C 12/15 AS C 12/18 AS C 16-18 FAS C 12/15 A 1-3 Αιθοξυσουλφονικά άλατα C 16/18 A 3-4 Αιθοξυσουλφονικά άλατα C 8-Διαλκυλεστέρες σουλφονλεκτρ. οξέος C 12/14 οξέων σουλφομεθυλεστέρες C 16/18 οξέων σουλφομεθυλεστέρες C 14/16 α-ολερινών σουλφονικά άλατα C 14-18 α-ολερινών σουλφονικά άλατα C 12-22 Σάπωνες	0,3	0,3	0,05	N, CF = 0,75	0	0	0	2,3
2		0,12	0,12	0,05	N, CF = 1,5	0	0	0	2,3
3		0,27	0,27	0,03	N, CF = 0,75	0	0	0	2,5
4		EC50 = 2,9	0,15	0,02	0	0	0	0	1,9
5		0,1	0,1	0,02	0	0	0	0	2,2
6		LC50 = 3	0,15	0,02	0	0	0	0	2,3
7		0,55	0,55	0,02	0	0	0	0	2,5
8		0,15	0,15	0,03	0	0	0	0	2,1
9		μη έγκυρα δεδομένα	0,1	0,03	0	0	0	0	2,2
10		LC50 = 7,5	0,4	0,5	N, CF = 1,5	0	0	0	2
11		EC50 = 5	0,25	0,05	N, CF = 0,75	0	0	0	2,1
12		0,15	0,15	0,05	N, CF = 0,75	0	0	0	2,3
13		LC50 = 2,5	0,13	0,05	N, CF = 0,75	0	0	0	2,3
14		LC50 = 1,4	0,07	0,05	N, CF = 2,0	0	0	0	2,4
15		ECO = 1,6	1,6	0,05	0	0	0	0	2,9
16	Μη ανιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες C 9/11 A > 3-6 EO γραμ. και μονοδρωμ C 9/11 A > 6-9 EO γραμ. και μονοδρωμ C 12-15 A 2-6 EO γραμ. και μονοδρωμ C 12-15 (Μέσος C < 14) A > 6-9 EO γραμ. και μονοδρωμ C 15-15 (Μέσος C > 14) A > 6-9 EO γραμ. και μονοδρωμ C 12-15 A > 9-12 EO C 12-15 A > 20-30 EO C 12-15 A > 30 EO	EC50 = 3,3	0,7	0,03	0	0	0	0	2,4
17		EC50 = 5,4	1,1	0,03	0	0	0	0	2,2
18		0,18	0,18	0,03	0	0	0	0	2,5
19		0,24	0,24	0,03	0	0	0	0	2,3
20		0,17	0,17	0,03	0	0	0	0	2,3
21		LC50 = 0,8	0,3	0,03	0	0	0	0	2,2
22		EC50 = 13	0,65	0,05	0	0	0	0	2
23		LC50 = 130	6,5	0,75	0	0	N	0	0* (1)

Αριθ. DID	Συστατικά	Τοξικότητα		Συντελεστής επιβάρυνσης	Μη βιοαποδομή- σιμο σε αερόβιες συνθήκες	Μη βιοαπο- δομήσιμο σε αναερό- βιες συνθήκες	Διαλυτές ανόργανες ουσίες	Αδιάλυτες ανόργανες ουσίες	THOD
		NOEC μετρήσιμα	LTE						
24	C 12/18 A 0-3 EO	μη έγκυρα δεδομένα	0,01	0,03	0	0	0	0	2,9
25	C 12-18 A 9 EO	0,2	0,2	0,03	0	0	0	0	2,4
26	C 16/18 A 2-6 EO	0,03	0,03	0,03	0	0	0	0	2,6
27	C 16/18 A > 9-12 EO	LC50 = 0,5	0,05	0,03	0	0	0	0	2,3
28	C 16/18 A 20-30 EO	EC50 = 18	0,36	0,05	0	0	0	0	2,1
29	C 16/18 A > 30 EO	LC50 = 50	2,5	0,75	0	N	0	0	0* (!)
30	C 12/14 Γλυκοζαμίδιο	4,3	4,3	0,03	0	0	0	0	2,2
31	C 16/18 Γλυκοζαμίδιο	0,116	0,116	0,03	0	0	0	0	2,5
32	C 12/14 Αλκυλοπολυγλυκοζίτες	1	1	0,03	0	0	0	0	2,3
33	Επιμορφιζόν επιφανειοδραστικές ουσίες								
34	C 12-15 Αλκυλ διμεθυλο-δεταίνη (C 12-18) Αλκυλ αμιδοπροπυλ-δεταίνη	0,03 0,03	0,03 0,03	0,05 0,05	N, CF = 2,5 N, CF = 2,5	0 0	0 0	0 0	2,9 2,8
35	Ρυθμιστές αφρισμού								
36	Σιλικόνη Παραφίνη	EC50 = 241 μη έγκυρα δεδομένα	4,82 100	0,4 0,4	N, CF = 0,75 0	N N	0 0	0 0	0,0 0* (!)
37	Μαλακτικά Γλυκερίνη	LC50 > 5-10 gl	1 000	0,13	0	0	0	0	1,2
38	Ενσχυρικά Φοσφορικά άλατα ως STPP								
39	Ζεόλιθοι A	120	1 000	0,6	0	0	N	0	0,0
40	Κιτρικά άλατα	EC50 = 85	85	0,05	0	0	0	N	0,0
41	Πολυκαρβονικά άλατα παροχρευντικός	124	124	0,07	0	0	0	0	0,6
42	Άργιλος		1 000	0,4	N, CF = 0,1 0	N 0	0 0	0 N	0* (!) 0,0
43	Ανθρακικά/διττανθρακικά άλατα	LC50 = 250	250	0,05	0	0	N	0	0,0
44	Λιπαρά οξέα (C > = 14)	EC0 = 1,6	1,6	0,8	0	0	0	0	0,0
45	Πυριτικά/διπυριτικά άλατα	EC50 > 1 000	1 000	0,05	0	0	0	0	2,9
46	NTA (νιτριλοτριξικό οξύ)	19	19	0,8	0	0	N	0	0,0
47	Πόλυα ασπαργικό οξύ, Na άλας	125	12,5	0,13 0,13	0 N, CF = 0,1	0 0	0 0	0 0	0,6 1,2

Αριθ. DID	Συστατικά	Τοξικότητα		Συντελεστής επιβάρυνσης	Μη βιοαποδομή- σιμο σε αερόβιες συνθήκες	Μη βιοαπο- δομήσιμο σε αναερό- βιες συνθήκες	Διαλυτές ανόργανες ουσίες	Αδιάλυτες ανόργανες ουσίες	THOD
		NOEC μετρηθείσα	LTE						
48	Λευκαντικά Μονο υπερβορικά άλατα (ως βορικά) Τετρα υπερβορικά άλατα (ως βορικά) Υπεροξυανθρακικά άλατα (βλέπε ανθρακικά) Τετραακετυλαιθυλενοδιαμίνη TAED	1-10	6	1	0	0	N	0	0,0
49		1-10	6	1	0	0	N	0	0,0
50		LC50 = 250	250	0,8	0	0	N	0	0,0
51		EC0 = 500	EC0 = 500	0,13	0	0	0	0	2,0
52	Διαλύτες C 1 - C 4 Αλκοόλες Μόνο-αιθανολαμίνη Δι-αιθανολαμίνη Τρι-αιθανολαμίνη	LC50 = 8 000	100	0,13	0	0	0	0	2,3
53		0,78	0,78	0,13	0	0	0	0	2,7
54		0,78	0,78	0,13	0	0	0	0	2,3
55		0,78	0,78	0,13	0	0	0	0	2
56	Άλλα Πολυδινολοπυρρολιδόνη (PVP/PVNO/PVPVT) Φωσφορικού οξέος ενώσεις EDTA Καρβοξύμεθυλοκυτταρίνη άλας με Na (CMC) Θειικό Na Θειικό Mg Θειικό Na Ουρία Μηλεϊνικό οξύ Μηλικό οξύ Μυρμηκικό οξύ Διοξείδιο του πυριτίου Πολυμερή μεγέλου με PEG > 4 000 Πολυμερή μεγέλου με PEG < 4 000 Σουλφονικά άλατα κοιμολίου Σουλφονικά άλατα ξυλίου	EC50 > 100	100	0,75	N, CF = 0,1	N	0	0	0* (*)
57		7,4	7	0,4	N, CF = 0,5	N	0	0	0* (*)
58		LOEC = 11	11	1	N, CF = 0,1	N	0	0	0* (*)
59		LC50 > 250	250	0,75	N, CF = 0,1	N	0	0	0* (*)
60		EC50 = 2 460	1 000	1	0	0	N	0	0,0
61		EC50 = 788	800	1	0	0	N	0	0,0
62		EC50 = 650	650	1	0	0	N	0	0,0
63		LC50 > 10 000	100	0,13	0	0	0	0	2,1
64		LC50 = 106	2,1	0,13	0	0	0	0	0,8
65		LC50 = 106	2,1	0,13	0	0	0	0	0,6
66			100	0,13	0	0	0	0	2,0
67			100	0,05	0	0	0	N	0,0
68			100	0,4	0	0	0	0	0* (*)
69			100	0,13	0	0	0	0	1,1
70		LC50 = 66	6,6	0,13	N, CF = 0,25	0	0	0	1,7
71		LC50 = 66	6,6	0,13	N, CF = 0,25	0	0	0	1,6

Αριθ. DID	Συστατικά	Τοξικότητα		Συντελεστής επιβάρυνσης	Μη βιοσποδομή- σιμο σε αερόδεις συνθήκες	Μη βιοσπο- δομήσιμο σε αναερό- βιες συνθήκες	Διαλυτές ανόργανες ουσίες	Αδιάλυτες ανόργανες ουσίες	THOD
		NOEC μετρηθείσα	LTE						
72	Σουλφονικά άλατα τολουολίου	LC50 = 66	6,6	0,13	N, CF = 0,25	0	0	0	1,4
73	Na-/Mg-/KOH		100	1	0	0	N	0	0,0
74	Ένζυμα	LC50 = 25	25	0,13	0	0	0	0	2,0
75	Μείγματα αρωματικών υλών	LC50 = 2-10	0,02	0,1	N, CF = 3,0	N	0	0	0* (1)
76	Χρωστικές	LC50 = 10	0,1	0,4	N, CF = 3,0	N	0	0	0* (1)
77	Άμυλο	μη έγκυρα δεδομένα	250	0,1	0	0	0	0	0,97
78	Φθалоκυανινο-σουλφονικός Zn	NOEC = 0,16	0,016	0,07 (2)	N, CF = 2,5	N	0	0	0* (1)
79	Ανιοντικές πολυεστέρας (SRP)	NOEC = 310	310	0,4	N, CF = 0,1	N	0	0	0* (1)
80	Ιμινοδιηλεκτρικό άλας	23	2,3	0,13	N, CF = 0,25	0	0	0	1,1
81	Φθορίζοντα λευκαντικά (FWA)								
82	FWA 1 (3)	LC0 = 10	1,0	0,4	N, CF = 1,5	N	0	0	0* (1)
	FWA 5 (4)	3,13	3,13	0,4	N, CF = 0,5	N	0	0	0* (1)
	Περατέρω συστατικά								
83	Αλκυλοαμινοξείδια (C 12-18)	EC0 = 0,08	0,08	0,05	N, CF = 2,5	0	0	0	3,2
84	Αιθογλυκερίδια (C 6-17) ΕΟ κόκου	EC50 = 32	1,6	0,05	0	0	0	0	2,1
85	Φωσφορικοί εστέρες (C 12-18)	EC50 = 38	1,9	0,05	N, CF = 0,25	0	0	0	2,3

NOEC = Συγκέντρωση στην οποία δεν παρατηρείται καμία επίπτωση Nulefekt konzentration
LTE = Χρόνιες επιπτώσεις σε g/πλύση
THOD = θεωρητικός απαιτούμενο οξυγόνο

B. Για συστατικά που δεν περιλαμβάνονται στον κατάλογο DID εφαρμόζεται η ακόλουθη μέθοδος

Τοξικότητα στους υδρόβιους οργανισμούς

Για τον υπολογισμό του κριτηρίου του κρίσιμου όγκου αραίωσης (τοξικότητα) πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι κατώτατες επικυρωμένες τιμές για τις χρόνιες επιπτώσεις (long-term effect — LTE) στα ψάρια, τη daphnia magna ή τα φύκια.

Σε περιπτώσεις που χρησιμοποιούνται στοιχεία από δοκιμές σε ομόλογες ενώσεις ή/και QSAR (Quantitative Structure Activity Relationships — ποσοτικές σχέσεις δομής-δράσης), είναι δυνατόν να διορθώνονται τα τελικός επλεχθέντα στοιχεία (LTE).

Σε περίπτωση που δεν υπάρχουν στοιχεία LTE, πρέπει να εφαρμόζεται η ακόλουθη μέθοδος προκειμένου να υπολογιστούν κατ' εκτίμηση τα δεδομένα LTE χρησιμοποιώντας τους ακόλουθους καθοριζόμενους συντελεστές αβεβαιότητας (uncertainty factor UF) στα δεδομένα για το πιο ευπαθές είδος:

Μη επιφανειοδραστικές ουσίες

ΔΙΑΘΕΣΙΜΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ	ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ Ο ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗΣ ΑΒΕΒΑΙΟΤΗΤΑΣ UF
Τουλάχιστον 2 οξεία LC ₅₀ σε ψάρια ή δαφνία ή φύκια	100
1 NOEC σε ψάρια ή δαφνία ή φύκια	10
2 NOEC σε ψάρια ή δαφνία ή φύκια	5
3 NOEC σε ψάρια ή δαφνία ή φύκια	1
Ως βάση υπολογισμού λαμβάνεται η χαμηλότερη επικυρωμένη τιμή NOEC	

Επιτρέπονται παρεκκλίσεις από αυτόν τον κανόνα, εφόσον μπορεί να τεκμηριωθεί ότι οι χαμηλότεροι συντελεστές αβεβαιότητας ή δεδομένα για τα πλέον ευπαθή είδη μπορούν να αιτιολογηθούν επιστημονικά.

Επιφανειοδραστικές ουσίες

ΔΙΑΘΕΣΙΜΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ	ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ Ο ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗΣ ΑΒΕΒΑΙΟΤΗΤΑΣ UF
Τουλάχιστον 2 NOEC σε ψάρια ή δαφνία ή φύκια	1 (χαμηλότερη NOEC)
1 NOEC σε ψάρια ή δαφνία ή φύκια	1 (NOEC - εάν το είδος είναι το ευπαθέστερο σε οξεία τοξικότητα)
	10 (NOEC - εάν το είδος δεν είναι το ευπαθέστερο σε οξεία τοξικότητα)
3 LC ₅₀ σε ψάρια ή δαφνία ή φύκια	20 (χαμηλότερη συγκέντρωση LC ₅₀)
Τουλάχιστον 1 LC ₅₀ σε ψάρια ή δαφνία ή φύκια	50 (χαμηλότερη συγκέντρωση LC ₅₀)
	ή 20 σε οριακές τιμές (βλέπε κατωτέρω)

Στην τελευταία περίπτωση ανωτέρω, αντί του συντελεστή 50 μπορεί να χρησιμοποιηθεί συντελεστής αβεβαιότητας 20 μόνον εάν υπάρχουν διαθέσιμα δεδομένα για τα 1-2 L(E)C₅₀ (LC₅₀ για την τοξικότητα σε ψάρια, EC₅₀ για την τοξικότητα σε δαφνία ή φύκια) και μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα από πληροφορίες σχετικά με άλλες ενώσεις ότι έχουν διενεργηθεί δοκιμές με τα πλέον ευπαθή είδη. Ο κανόνας αυτός μπορεί να εφαρμοστεί μόνο για ομάδα ομολόγων ενώσεων. Πρέπει να επισημανθεί ότι οι χρόνιες επιπτώσεις LTE πρέπει να είναι ενιαίες σε δεδομένη ομάδα ομολόγων ουσιών όσον αφορά την επίδραση, π.χ. του μήκους της αλυσίδας των αλκυλίων, προκειμένου για αλκυλοσουλφονικά άλατα (LAS), ή του αριθμού των αιθοξυλίων (EO), προκειμένου για αιθοξυαλκυλικά άλατα, εφόσον δεδαιώς μπορούν να αποδειχθούν τέτοιες σχέσεις δομής-δράσης.

Οποιαδήποτε παρέκκλιση από την ανωτέρω περιγραφόμενη μέθοδο πρέπει να αιτιολογηθεί για το συγκεκριμένο χημικό συστατικό.

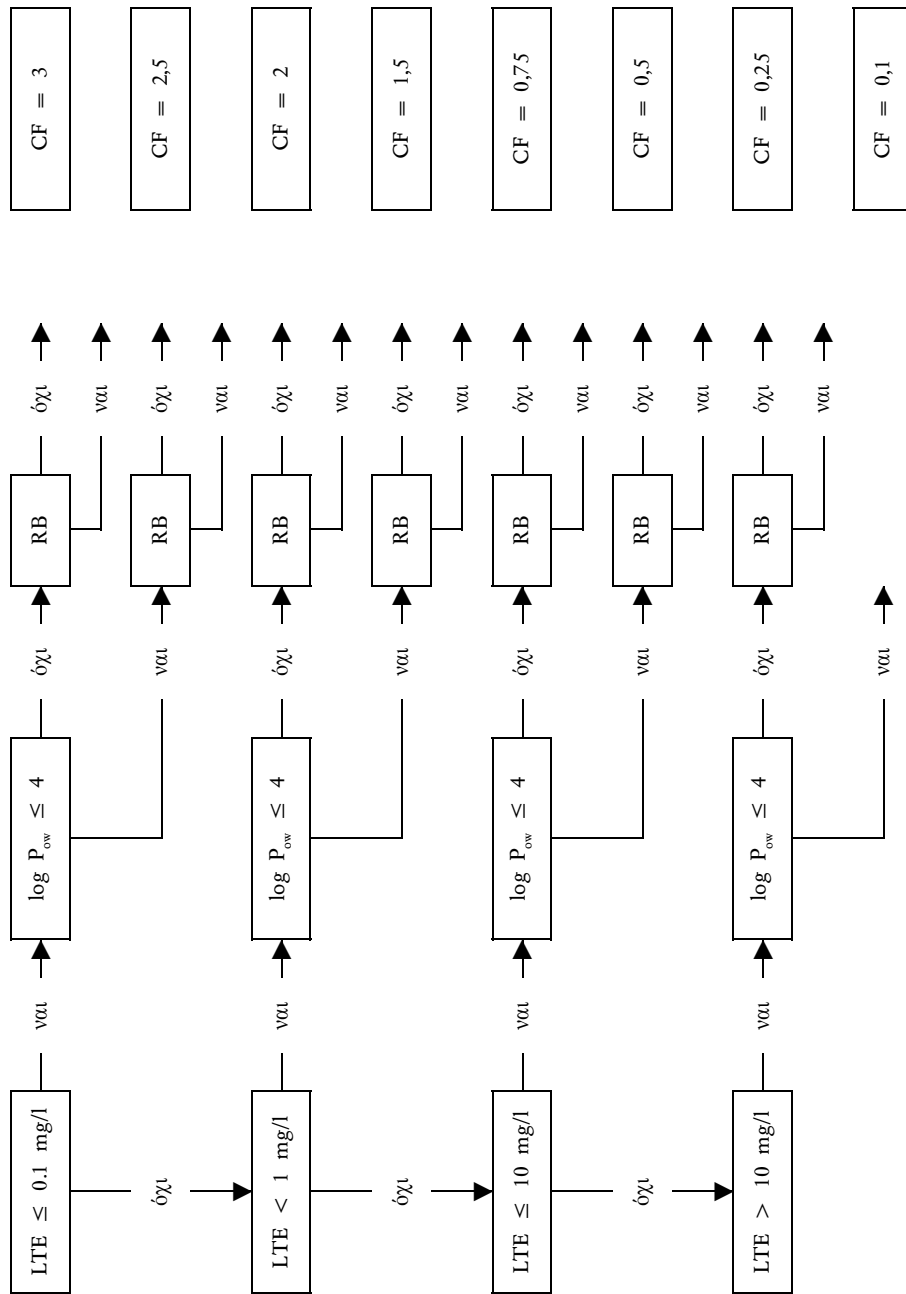
Συντελεστές επιδράσεως

Οι συντελεστές επιδράσεως πρέπει να καθορίζονται με βάση την οδηγία 93/67/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 20ής Ιουλίου 1993, η οποία καθορίζει τις αρχές εκτίμησης των κινδύνων που διατρέχει ο άνθρωπος και το περιβάλλον από τις ουσίες που γνωστοποιούνται σύμφωνα με την οδηγία 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου (1), και με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 793/93 του Συμβουλίου (2).

(1) ΕΕ L 227 της 8.9.1993, σ. 9.

(2) ΕΕ L 84 της 5.4.1993, σ. 1.

Μη βιοαποδομήσιμες ουσίες (υπό αναερόβιες συνθήκες): διάγραμμα ροής για τον καθορισμό του διορθωτικού συντελεστή (CF)(¹)



RB: Άμεση βιοαποδομησιμότητα υπό αερόβιες συνθήκες

LTE: Χρόνιες επιπτώσεις

CF: Διορθωτικός συντελεστής

(¹) Οι διορθωτικοί συντελεστές πρέπει να καθορίζονται με βάση τις ιδιότητες των συστατικών και να εφαρμόζονται στην εκφραζόμενη σε g/πλύση.

*Προσάρτημα II***ΟΡΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΑ ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΑ ΚΡΙΤΗΡΙΑ****1. Ολικές χημικές ουσίες**

Οι ολικές χημικές ουσίες είναι η δόση πλην την υγρασία, εκφραζόμενα σε g/πλύση.

2. Κρίσιμος όγκος αραίωσης — τοξικότητα (CDV_{tox})

Ο όγκος CDV_{tox} υπολογίζεται για κάθε συστατικό i της χημικής σύνθεσης με βάση τα αντίστοιχα δεδομένα για το συντελεστή επιβάρυνσης (LF) και τις χρόνιες επιπτώσεις (LTE) από τον κατάλογο DID που εκφράζεται σε l/πλύση:

$$\text{CDV}_{\text{tox}} (\text{για το συστατικό } i) = \frac{\text{βάρος/πλύση } (i) \times \text{LF}(i) \times 1\,000}{\text{LTE}(i)}$$

Η τιμή CDV_{tox} για το προϊόν, είναι το σύνολο των τιμών CDV_{tox} όλων των συστατικών που εκφράζονται σε l/πλύση.

3. Φωσφορικά άλατα (ως STPP)

Το βάρος ανά πλύση όλων των ανοργάνων φωσφορικών αλάτων που εκφράζεται σε STPP, σε g/πλύση.

4. Μη βιοαποδομήσιμες οργανικές ουσίες (σε αερόβιες συνθήκες)

Το βάρος ανά πλύση όλων των συστατικών που είναι μη βιοαποδομήσιμες οργανικές ουσίες σε αερόβιες συνθήκες (βλέπε κατάλογο DID) εκφραζόμενο σε g/πλύση.

5. Μη βιοαποδομήσιμες οργανικές ουσίες (σε αναερόβιες συνθήκες)

Το βάρος ανά πλύση όλων των συστατικών που είναι μη βιοαποδομήσιμες οργανικές ουσίες σε αναερόβιες συνθήκες (βλέπε κατάλογο DID) εκφραζόμενο σε g/πλύση.

6. Νιτροαρωματικές ενώσεις

Ξυλολικός μόσχος: 5-τριτ-βουτυλ-2,4,6-τρινιτρο-m-ξύλιο

Ηλεκτρόχρωμος μόσχος: 4-τριτ-βουτυλ-3-μεθοξύ-2,6-δινιτροτολουόλιο

Μοσκένιο: 1,1,3,3,5-πενταμεθυλ-4,6-δινιτροϊνδάνιο

Τιβετινικός μόσχος: 1-τριτ-βουτυλ-3,4,5-τριμεθυλ-2,6-δινιτροβενζόλιο

Κετονικός μόσχος: 4'-τριτ-βουτυλ-2',6'-διμεθυλ-3',5'-δινιτροακετοφαινόνη.

*Προσάρτημα III***ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΠΑΙΤΕΙ Ο ΑΡΜΟΔΙΟΣ ΦΟΡΕΑΣ ΑΠΟ ΤΟΝ ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΟ ΤΗ ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΟΥ ΣΗΜΑΤΟΣ****1.1. Δήλωση της σύνθεσης του προϊόντος και υπολογισμός των κριτηρίων**

Ο αρμόδιος φορέας απαιτεί από τον παρασκευαστή που αιτείται τη χορήγηση οικολογικού σήματος:

- την ακριβή σύνθεση του προϊόντος,
- ακριβή χημική περιγραφή των συστατικών (π.χ. ταυτοποίηση κατά IUPAC, αριθ. CAS, μοριακός και συντακτικός τύπος, καθαρότητα, είδος και εκατοστιαία αναλογία των ξένων προσμείξεων, προσθέτων· προκειμένου για μείγματα, π.χ. επιφανειοδραστικές ουσίες: αριθ. DID, σύσταση και φάσμα κατανομής, ομόλογες ενώσεις, ισομερή, καθώς και εμπορική ονομασία)· στοιχεία αναλυτικής χημείας για τη σύνθεση των επιφανειοδραστικών ουσιών,
- την ακριβή ποσότητα προϊόντος, σε τόνους, που έχει διατεθεί στην αγορά (ημερομηνία αναφοράς είναι η 1η Μαρτίου και η περίοδος αναφοράς το προηγούμενο έτος),
- λεπτομέρειες των υπολογισμών για τα κριτήρια,
- συνοπτική έκθεση δοκιμών καθαρότητας για τα ένζυμα, σύμφωνα με το σημείο 4 του παραρτήματος της παρούσας απόφασης, συνοδευόμενη από πιστοποίηση της απουσίας παραγωγών οργανισμών,
- δήλωση ότι:
 - το προϊόν δεν περιέχει την επιφανειοδραστική ουσία αλκυλοφαινολαιθοξυλικό άλας (ΑΡΕΟ), αρωματικές ουσίες που περιέχουν τις αναφερόμενες στο προσάρτημα II αρωματικές νιτροενώσεις, το συμπλεκτικό παράγοντα EDTA και συστατικά ταξινομημένα ως καρκινογόνα, μεταλλαξιογόνα, ή τερατογόνα σύμφωνα με τις οδηγίες 67/548/ΕΟΚ και 88/379/ΕΟΚ,
 - οι ενώσεις του φωσφωρικού οξέος δεν υπερβαίνουν τα 0,2 g/πλύση.

1.2. Δοκιμή επιδόσεων πλύσης

Ο αρμόδιος φορέας υποβάλλει τα αποτελέσματα της δοκιμής επιδόσεων πλύσης στον αρμόδιο φορέα.

1.3. Δοσιμετρική διάταξη, συσκευασία και ενημέρωση του καταναλωτή

Για να τεκμηριωθεί η συμμόρφωση προς τις ανωτέρω αναφερόμενες διατάξεις ο αρμόδιος φορέας πρέπει να απαιτεί από τον αιτούμενο τη χορήγηση οικολογικού σήματος την συσκευασία του προϊόντος και τις δοσιμετρικές διατάξεις.

Εάν υπάρχουν διαφορές μεταξύ των αγορών των κρατών μελών και διαφορετικά μεγέθη συσκευασίας πρέπει να υποβάλλονται όλα τα σχετικά δεδομένα.

1.4. Υποβολή αίτησης για τη χορήγηση οικολογικού σήματος σε απορρυπαντικά

Ο αρμόδιος εθνικός φορέας επιτρέπει να διενεργεί επιτόπου έλεγχο στην αιτούσα επιχείρηση και να επισκέπτεται τις εγκαταστάσεις παραγωγής και συσκευασίας.

Ο αρμόδιος φορέας πρέπει να εξασφαλίζει ότι οι αιτήσεις υποβάλλονται σύμφωνα με τις σχετικές απαιτήσεις που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 880/92 και ότι τηρούνται οι προβλεπόμενες διαδικασίες.

Προσάρτημα IV

ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΥΝΤΜΗΣΕΩΝ

APEO:	Alkyl phenol ethoxylates (αλκυλοφαινολαιθοξυλικά άλατα)
BCF:	Bio-concentration factors in fish (συντελεστής βιοσυσσώρευσης στα ψάρια)
CDV _{tox} :	Critical Dilution Volume (toxicity) (κρίσιμος όγκος αραιώσης-τοξικότητα)
CEN:	European Standards Organisation (Ευρωπαϊκός Οργανισμός Τυποποίησης)
CF:	Correction factor (διορθωτικός συντελεστής)
DIN:	Deutsches Institut für Normung (γερμανικός οργανισμός τυποποίησης)
EOs:	Ethoxy groups (αίθοξυ ομάδες)
EC ₅₀ :	Effect concentration (αποτελεσματική συγκέντρωση — συγκέντρωση στην οποία παρατηρείται η συγκεκριμένη επίπτωση εντός ορισμένου χρόνου στο 50 % των ελεγχόμενων οργανισμών)
ECETOC:	European Centre for Ecotoxicology and Toxicology of Chemicals (Ευρωπαϊκό Κέντρο Οικοτοξικολογίας και Τοξικολογίας Χημικών Ουσιών)
EDTA:	Αιθυλενοδιαμινοτετραοξικό οξύ
EN:	European Standard (ευρωπαϊκό πρότυπο)
H _{EXCL} :	Exclusion Huddle (τιμή αποκλεισμού)
IUPAC:	International Union of Pure and Applied Chemistry (Διεθνής ένωση καθαρής και εφαρμοσμένης χημείας)
ISO:	International Standards Organisation (Διεθνής οργανισμός τυποποίησης)
LC ₅₀ :	Lethal concentration (θανατηφόρος συγκέντρωση-συγκέντρωση στην οποία εντός ορισμένου χρόνου επέρχεται ο θάνατος του 50 % των ελεγχόμενων οργανισμών)
LF:	Συντελεστής επιδάρυνσης
LTE:	Long-term effect (χρόνιες επιπτώσεις)
NOEC:	No Observed Effect Concentration (συγκέντρωση στην οποία δεν παρατηρείται καμία επίπτωση) (μακροχρόνια δοκιμή)
QSARs:	Quantitative structure activity relationships (ποσοτική σχέση δομής-δράσης)
P _{ow} :	Partition Coefficient octanol/water (συντελεστής κατανομής σε μείγμα οκτανόλης — δράσης)
RB:	Ready biodegradability (άμεση βιοαποδομησιμότητα υπό αερόβιες συνθήκες)
STPP:	Τριπολυφωσφορικό νάτριο
THOD:	Theoretical oxygen demand (θεωρητικώς απαιτούμενο οξυγόνο)
UF:	Uncertainty factor (συντελεστής αβεβαιότητας)
WF:	Weighting factor (συντελεστής στάθμισης)